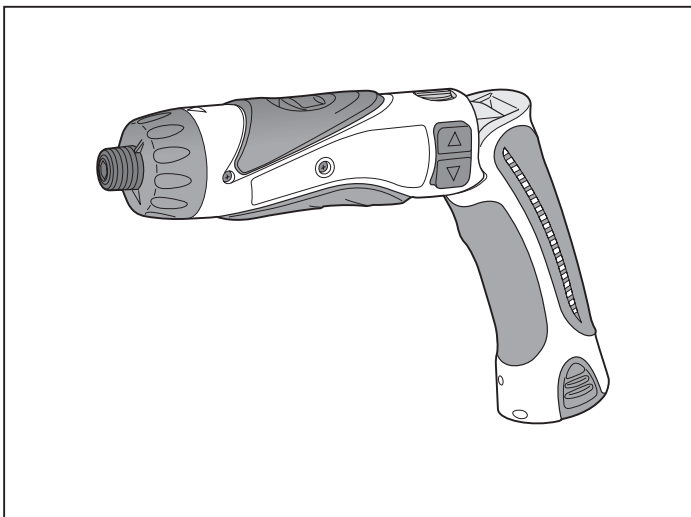


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації

Panasonic

Cordless Drill & Driver
Akku-Bohrschrauber
Perceuse et tournevis sur batterie
Trapano e cacciavite senza filo
Draadloze boor en schroevendraaier
Taladro y destornillador sin cable eléctrico
Ledningsfri bor og skrutrækker
Laddningsbar borr/skruvdragare
Oppladbar drill og skrutrekker
Ladattava porakone/ruuvinväännin
Акумуляторная дрель-шуруповерт
Акумуляторний дріль-шуруповерт

Model No: EY7410



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä nämä käyttöohjeet tallessa tulevaa tarvetta varten.

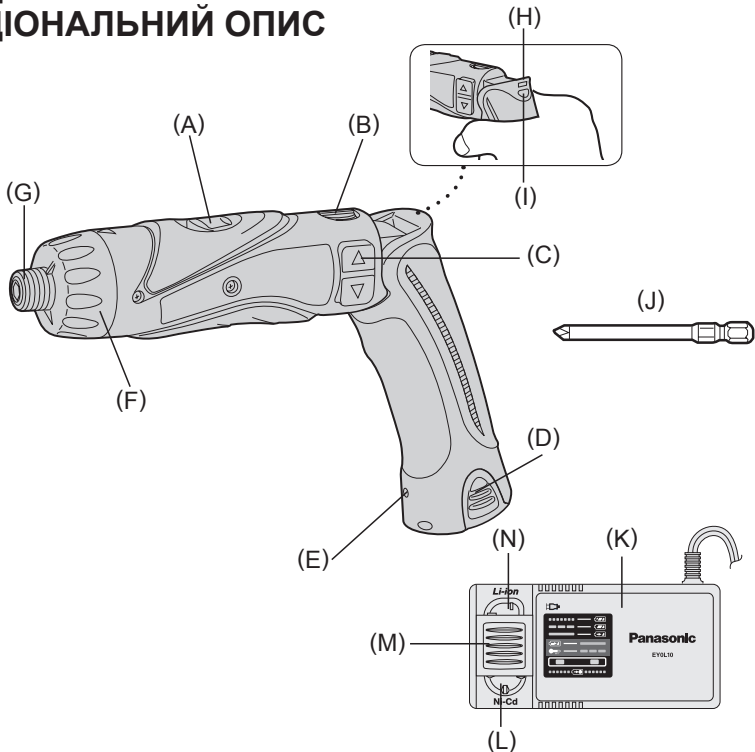
Перед експлуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання в майбутньому.

Перед експлуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання у майбутньому.

**Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/
Индекс/Индекс**

English:	Page	5	Dansk:	Side	56
Deutsch:	Seite	14	Svenska:	Sid	64
Français:	Page	22	Norsk:	Side	72
Italiano:	Pagina	31	Suomi:	Sivu	80
Nederlands:	Bladzijde	39	Русский	Страница	88
Español:	Página	48	Українська	Сторінка	96

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBECHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBEKRIVELSE
FUNKTIONSBEKRIJVING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTAKUVAUS
ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ
ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ОПИС**



(A)	<p>Speed selector switch Bereichsschalter Sélecteur de vitesse de rotation Selettore di velocità Snelheidskeuzeschakelaar Conmutador selector de velocidad Hastighedsvælgeromskifter Varvtalsomkopplare Hastighetsvelger Nopeusalueen valitsin Селекторный переключатель скорости Селекторний перемикач швидкості</p>	(B)	<p>Main switch lock Hauptschaltersperre Verrou de l'interrupteur principal Blocco interruttore principale Hoofdschakelaarvergrendeling Bloqueo de interruptor principal Hoverafbryderlås Strömbrytarspär Hovedbryterlås Pääkytkimen lukko Блокировка главного переключателя Блокування головного перемикача</p>
(C)	<p>Main switch Hauptschalter Interrupteur principal Interruttore principale Hoofdschakelaar Interruptor principal Hoverafbryder Strömbrytare Hovedbryter Pääkytkin Главный переключатель Головний перемикач</p>	(D)	<p>Battery pack (EY9L10) Akku (EY9L10) Batterie (EY9L10) Pacco batteria (EY9L10) Accu (EY9L10) Bloque de pilas (EY9L10) Batteri (EY9L10) Batteri (EY9L10) Batteri-pakke (EY9L10) Akku (EY9L10) Батарейный блок (EY9L10) Батарейний блок (EY9L10)</p>
(E)	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo Светодиодная подсветка Світлодіодне підсвічування</p>	(F)	<p>Clutch handle Kupplungsring Poignée de l'embrayage Impugnatura frizione Koppelingshandgreep Mango de embrague Koblingshåndtag Kopplingshåndtag Clutchhåndtak Kytkimen kahva Рукоятка муфты Рукоятка муфти</p>
(G)	<p>Hexagonal bit chuck Sechskantbitfutter Mandrin de mèche hexagonal Mandrino esagonale per punte Zeskantboorkop Portador de broca hexagonal Sekskantet borepatron Chuck för sexkantbits Sekskantet borchuck Kuusioterän kiinnityslaite Шестигранный зажимной патрон для насадок Шестигранний затискний патрон для насадок</p>	(H)	<p>Battery low warning lamp Akkuladungs-Warnlampe Témoin d'avertissement de batterie basse Spia avvertenza batteria scarica Waarschuwinglampje voor lage accuspanning Luz de aviso de baja carga de batería Advarselslampes batterieffekt lav Varningslampa för svagt batteri Varsellampe for at batteriet er for lavt Alhaisen akkujännitteen varoituslamppu Предупреждающая лампочка низкого заряда батареи Попереджувальна лампочка низкого заряду батареї</p>

(I)	<p>LED light ON/OFF button LED-Leuchten-EIN/AUS-Taste Bouton Marche/Arrêt de la lumière DEL Tasto di accensione e spegnimento della luce LED Aan/uit-toets (ON/OFF) voor LED-lampje Botón ON/OFF de luz LED TÆND/SLUK-knap til LED-lys Strömbrytare för LED-ljus PÅ/AV-knapp for LED-lys LED-valon kytkin/katkaisupainike Кнопка включения/выключения светодиодной подсветки Кнопка ввімкнення/вимкнення світлодіодного підсвічування</p>	(J)	<p>Bit set Bitsatz Jeu de mèches Inserimento punta Bitset Juego de brocas Bit Bitsuppsättning Bitsett Teräsarja Набор насадок Набір насадок</p>
(K)	<p>Battery charger (EY0L10) Ladegerät (EY0L10) Chargeur de batterie (EY0L10) Caricabatterie (EY0L10) Acculader (EY0L10) Cargador de la batería (EY0L10) Batterioplader (EY0L10) Batteriladdare (EY0L10) Batterilader (EY0L10) Akkulaturi (EY0L10) Зарядное устройство (EY0L10) Зарядний пристрій (EY0L10)</p>	(L)	<p>Ni-Cd battery pack dock Ni-Cd-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-Cd Spazio raccordo pacco batteria Ni-Cd Ni-Cd accuhouder Enchufe de carga de batería Ni-Cd Ni-Cd batteripakningsdok Docka för NiCd-batteri Dokk for Ni-Cd-batteripakke Ni-Cd akun liitin Углубление для установки никель-кадмиевого батареиногo блока Заглиблення для встановлення нікель- кадмієвогo батареїногo блоку</p>
(M)	<p>Battery dock cover Ladeschachtabdeckung Couvercle du poste d'accueil de la batterie Coperchio vano batteria Deksel van accuhouder Cubierta de enchufe de carga de batería Batteridokdæksel Batteridockningslucka Dokkdeksel til batterilader Akkuliittimen kansi Крышка углубления для батареи Кришка заглиблення для батареї</p>	(N)	<p>Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Углубление для установки литий-ионного батареїногo блока Заглиблення для встановлення літій-іонногo батареїногo блоку</p>

Read the Safety Instructions booklet and the following before using.

I. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**
Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.
- 2) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 3) When drilling into walls, floors, etc., "live" electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you drill into a "live" wire.
- 4) If the bit becomes jammed, immediately turn the main switch off to prevent an overload which can damage the battery pack or motor. Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 5) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do not leave the battery in the charger for more than 24 hours after charging is completed.

Symbol	Meaning
V	Volts
— — —	Direct current
n ₀	No load speed
.../min	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Rotation only
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

II. ASSEMBLY & OPERATION

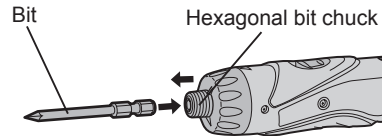
● Hexagonal Bit Chuck

Attaching the bits

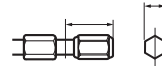
NOTE:

When attaching or removing drill bits, disconnect the battery pack from the tool and switch the lock button into the lock position.

1. Hold the collar of the chuck and pull it out from the driver.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.
4. Pull the bit to make sure it does not come out.
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.



9.5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6.35 mm (1/4")



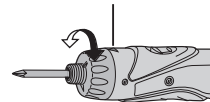
● Clutch Handle (Clutch Torque Setting)

Adjust the torque to one of the 21 possible settings to the job. There is an interval of about 0.13 N·m (1.3 kgf·cm or 1.1 in·lbs) between steps.


CAUTION:

Test the setting before actual operation.

Set the scale at this mark.



Reference for Adjusting Torque

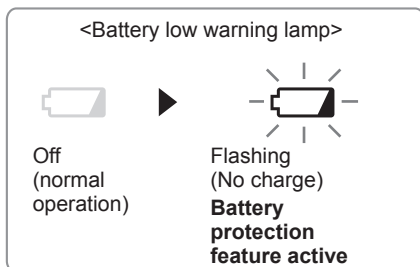
Setting	Torque	Use
1	Approx: 0.29 N-m (3.0 kgf-cm or 2.6 in-lbs)	For driving screws
5	Approx: 0.82 N-m (8.4 kgf-cm or 7.3 in-lbs)	
9	Approx: 1.35 N-m (13.8 kgf-cm or 12.0 in-lbs)	
13	Approx: 1.88 N-m (19.2 kgf-cm or 16.6 in-lbs)	
17	Approx: 2.41 N-m (24.6 kgf-cm or 21.3 in-lbs)	
21	Approx: 2.94 N-m (30.0 kgf-cm or 26.0 in-lbs)	For powerful driving screws and drilling
	Approx: 4.4 N-m (45.0 kgf-cm or 39.0 in-lbs)	

- When using at high speeds, set the clutch at 10 or below. (Operation stops at the maximum torque of 1.5 N-m (15 kgf-cm) when the scale is higher.)
- The auto shut-off function may become inoperable at high clutch settings when battery power drops. Recharge the battery in that case.

NOTE:

The chart is only a reference. The torque settings may differ by materials, types of screws, etc. Please test it at your own conditions before use.

● Battery Low Warning Lamp



Excessive (complete) discharging of Li-ion batteries shortens their service life dramatically. The driver includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

- The battery protection feature activates immediately before the bat-

tery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.


- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.

● Using the LED Light

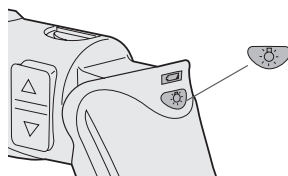
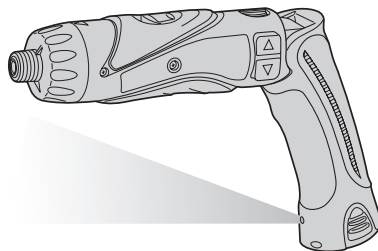
Use the LED light on jobs in dark locations such as attics to illuminate your workspace.

CAUTION

- The LED light is intended for use as a supplemental light source. Do not use it as a flashlight. Doing so may result in accident or injury.
- Do not look at the light or shine it directly into your eyes. Continuous exposure to the LED light may damage your eyes.

1. Press  to toggle the light on and off.

- To use the light immediately after attaching the battery pack or after the drill has not been used for 5 minutes or more, operate the drill briefly.

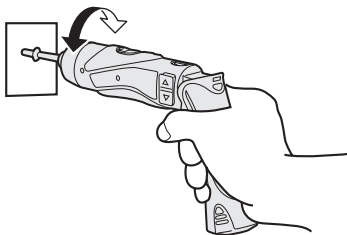


- The light will automatically turn off if the drill is not used for 5 minutes.
- The light uses an extremely small amount of current. Using the light has a negligible effect on the operational capacity of the drill.

- The LED is incapable of lighting the tip of the bit when the drill is used in the straight configuration.

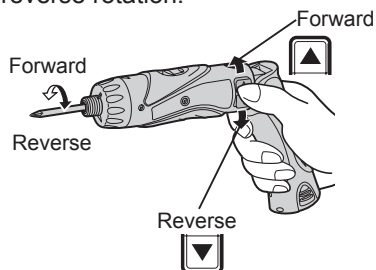
● Bit-locking Function

With the switch at off and the bit locked in place, the tool can be used as a manual screw-driver - up to 14.7 N·m (150 kgf-cm, 130 in-lbs). There will be a little play in the driving shaft, but this is not a malfunction.



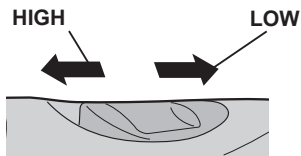
● Main Switch (ON/OFF)

Push the upper half of the switch for forward rotation, or the lower half for reverse rotation.



● Speed Selector Switch

To suit the application of this tool, two different rotational speeds are available. Depending upon use, either the high or low speed should be selected.



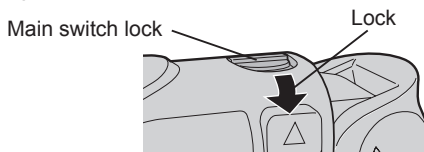
Speed selection		Torque
LOW	200 /min (rpm)	High
HIGH	600 /min (rpm)	Low

CAUTION:

- Check speed selector switch before use.
- Do not operate the speed selector switch while the main switch is on (switch is in the ON position).

● Main Switch Lock

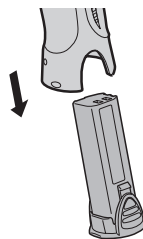
After use, set the main switch lock at the lock position to prevent accidental operation.



● Battery Pack (EY9L10)

CAUTION:

1. Remove the battery pack away from the tool.
2. Charge the battery pack using the battery charger.
3. After charging has been completed, remove the battery pack from the charger and connect it to the tool. Disconnect the charger from the power source when not in use.



NOTE:

Use under extremely hot or cold conditions will reduce operating capacity per charge.

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery pack

Li-ion Battery pack (EY9L10)

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger]

Charging

Common Cautions for the Li-ion/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

- When a cold battery (of about 0°C or less) is to be charged in a warm

room, leave the battery in the room for at least one hour and charge it when it has warmed up to room temperature. (Failing to do so may result in less than a full charge.)

- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

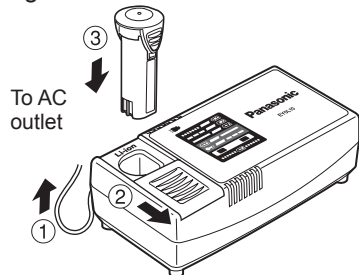
Battery charger (EY0L10)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Slide the battery dock cover back to allow insertion of the Li-ion battery pack.
 - Verify that the cover is locked securely in place.
3. Insert the battery pack firmly into the charger.



4. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).

The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

5. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
6. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
7. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
8. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
9. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

Battery charger (EY0L10)

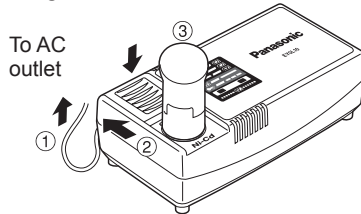
1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power

supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Slide the battery dock cover back to allow insertion of the Ni-Cd battery pack.
 - Verify that the cover is locked securely in place.
3. Insert the battery pack firmly into the charger.


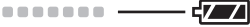

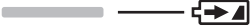






4. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
5. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
6. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
7. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

LAMP INDICATIONS

	Green Lit Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
	Green Flashing Quickly Charging is completed. (Full charge.)
	Green Flashing Battery is approximately 80% charged. (Usable charge. Li-ion only)
	Green Lit Now charging.
	Orange Lit Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only)
	Orange Flashing Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops.
	Charging Status Lamp Left: green Right: orange will be displayed.
	Both Orange and Green Flashing Quickly Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

If the temperature of the battery pack is -10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up (Li-ion only)

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (Private Households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For Business Users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in Other Countries Outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

III. MAINTENANCE

Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.

IV. ACCESSORIES

Use only bits suitable for size of drill's chuck.

V. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EY7410	
Capacity	Screw driving	Machine screw	M2.5 - M5
		Wood screw	ø 3.8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Drilling	For metal	ø 5 mm (13/64") spc t = 1.6 mm
Motor		3.6 V DC	
No load speed		LOW: 200/min (rpm)	
		HIGH: 600/min (rpm)	
Maximum torque		LOW: 4.4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) HIGH: 1.5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)	
Maximum clutch torque		3.0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)	
Overall length		276 mm (10-55/64")	
Weight (with battery pack)		0.5 kg (1.1 lbs)	

BATTERY PACK

Model	EY9L10
Storage battery	Li-ion Battery
Battery voltage	3.6 V DC (3.6 V x 1 cell)
Capacity	1.5 Ah

BATTERY CHARGER

Model		EY0L10	
Weight		0.6 kg (1.3 lbs)	
Electrical rating		See the rating plate on the bottom of the charger.	
Charging time		2.4 V	3.6 V
	1.2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.
	1.5 Ah		EY9L10
		Usable: 15 min.	
		Full: 30 min.	

NOTE:

- For applicable battery packs to this charger, see the label on the charger or the latest general catalog.
The instruction label on the battery packs also shows the applicable charger.

ONLY FOR U. K.



VI. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

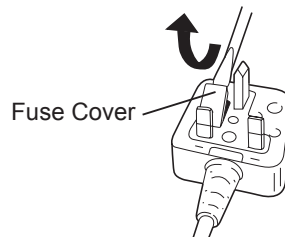
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn das Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!

Lange Einwirkung von starkem Lärm kann zu Hörverlust führen.



- 2) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.

- 3) Beim Bohren oder Schrauben in Wände, Fußböden usw. können stromführende Kabel berührt werden. DAHER NIE DAS SECHSKANTSCHNELLSPANNFUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN! Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.

- 4) Falls der Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Elektronikschalter los, um eine Überlastung zu verhindern, die den Akku oder Motor beschädigen kann.

Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.

- 5) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Lassen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs nicht länger als 24 Stunden im Ladegerät.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
---	Gleichstrom
n ₀	Leerlaufdrehzahl
.../min	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.

II. MONTAGE & BETRIEB

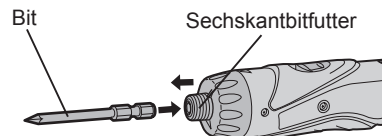
● Sechskantbitfutter

1. Anbringen von Bits

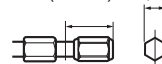
HINWEIS:

Wenn Sie Bohrerbits anbringen oder abnehmen, trennen Sie den Akku vom Werkzeug, und stellen Sie den Sperrknopf auf die Sperrstellung.

1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.
2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
4. An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht abgezogen werden kann.
5. Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



● Kupplungsring (Einstellung des Kupplungsdrehmoments)

Stellen Sie das Drehmoment für die jeweilige Arbeit auf eine der 21 möglichen Einstellungen ein. Ein Intervall von etwa 0,13 N·m (1,3 kgf·cm) besteht zwischen den Stufen.

VORSICHT:

Testen Sie die Einstellung vor der eigentlichen Arbeit.

Die Skala auf dieses Zeichen (◀) einstellen.



Referenz für die Drehmoment-Einstellung

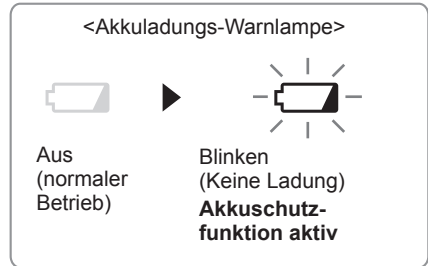
Position	Drehmoment	Anwendung
1	Ca. 0,29 N·m (3,0 kgf·cm)	Für normales Schrauben
5	Ca. 0,82 N·m (8,4 kgf·cm)	
9	Ca. 1,35 N·m (13,8 kgf·cm)	
13	Ca. 1,88 N·m (19,2 kgf·cm)	
17	Ca. 2,41 N·m (24,6 kgf·cm)	
21	Ca. 2,94 N·m (30,0 kgf·cm)	Für kraftvolles Schrauben und Bohren
	Ca. 4,4 N·m (45,0 kgf·cm)	

- Stellen Sie die Kupplung bei hohen Drehzahlen auf 10 oder niedriger. (Bei höherem Skalenwert stoppt der Betrieb beim maximalen Drehmoment von 1,5 N·m (15 kgf·cm).)
- Die automatische Abschaltung kann bei höheren Kupplungseinstellungen funktionsunfähig werden, wenn die Akkuleistung nachlässt. Laden Sie in diesem Fall den Akku auf.

HINWEIS:

Die Tabelle ist nur ein Anhaltspunkt. Die Drehmoment-Einstellung kann je nach Material, Schraubentyp usw. unterschiedlich sein. Bitte testen Sie die Einstellung für Ihre eigenen Bedingungen vor der Benutzung.

● Akkuladungs-Warnlampe



Übermäßiges (vollständiges) Entladen von Li-Ion-Akkus führt zu einer erheblichen Verkürzung ihrer Lebensdauer. Der Schrauber ist mit einer Akkuschutzfunktion ausgestattet, die übermäßiges Entladen des Akkus verhindert.

- Die Akkuschutzfunktion wird unmittelbar vor der Erschöpfung des Akkus aktiviert und bewirkt Blinken der Akkuladungs-Warnlampe.
- Wenn die Akkuladungs-Warnlampe blinkt, laden Sie den Akku unverzüglich auf.

● Verwendung der LED-Leuchte

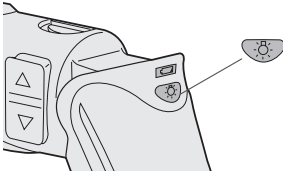
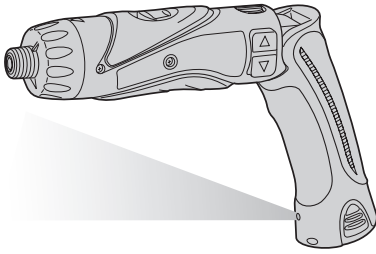
Verwenden Sie die LED-Leuchte bei Arbeiten an dunklen Orten, wie z.B. Dachkammern, um den Arbeitsplatz zu beleuchten.

⚠ VORSICHT

- Die LED-Leuchte ist nicht als Leuchte vorgesehen. Verwenden Sie die Leuchte nicht als Taschenlampe. Anderenfalls kann es zu einem Unfall oder einer Verletzung kommen.
- Richten Sie die Leuchte nicht direkt auf Ihre Augen. Fortgesetzte Einwirkung der LED-Leuchte kann Ihre Augen schädigen.

1. Drücken Sie , um die LED-Leuchte ein- und auszuschalten.

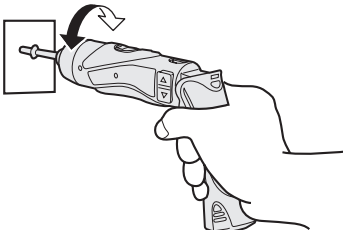
- Um die Leuchte unmittelbar nach dem Anbringen des Akkus oder nach einer 5-minütigen oder längeren Benutzungspause des Bohrers zu benutzen, betätigen Sie den Bohrer kurzzeitig.



- Die Leuchte schaltet sich automatisch aus, wenn der Bohrer Maschine 5 Minuten lang nicht benutzt wird.
- Die Leuchte verbraucht nur sehr wenig Strom. Die Benutzung der Leuchte hat einen vernachlässigbar geringen Effekt auf die Betriebsleistung des Bohrers.
- Die LED ist nicht in der Lage, die Bitspitze zu beleuchten, wenn der Bohrer in der Stabform verwendet wird.

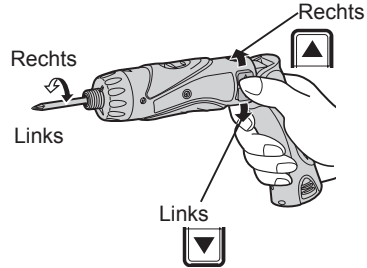
• Bitverriegelungsfunktion

Bei ausgeschaltetem Schalter und verriegeltem Bit kann das Werkzeug wie ein manueller Schraubendreher verwendet werden — bis zu 14,7 N·m (150 kgf·cm). Die Antriebswelle kann etwas Spiel aufweisen, was jedoch keine Funktionsstörung ist.



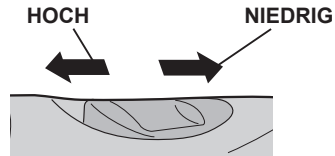
• Hauptschalter (EIN/AUS)

Drücken Sie die obere Hälfte des Schalters für Vorwärtsdrehung, und die untere Hälfte für Rückwärtsdrehung.



• Drehzahl-Wahlschalter

Um das Werkzeug der jeweiligen Anwendung anzupassen, sind zwei verschiedene Drehzahlen verfügbar. Wählen Sie je nach der Anwendung entweder die hohe oder die niedrige Drehzahl.



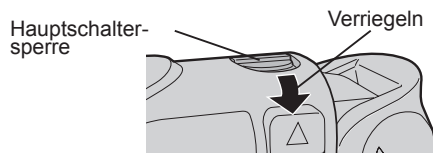
Wahl der Drehzahl		Drehmoment
NIEDRIG	200 /min (U/min)	Hoch
HOCH	600 /min (U/min)	Niedrig

VORSICHT:

- Überprüfen Sie den Drehzahl-Wahlschalter vor Gebrauch.
- Betätigen Sie den Drehzahl-Wahlschalter nicht, während der Hauptschalter eingeschaltet ist (in der EIN-Stellung).

• Hauptschaltersperre

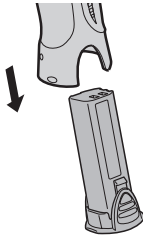
Stellen Sie die Hauptschaltersperre nach dem Gebrauch auf die Sperrposition, um versehentliche Betätigung zu vermeiden.



● Akku (EY9L10)

VORSICHT:

1. Nehmen Sie den Akku vom Werkzeug ab.
2. Laden Sie den Akku mit dem Ladegerät.
3. Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs vom Ladegerät ab, und bringen Sie ihn am Werkzeug an.
Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, wenn es nicht benutzt wird.



HINWEIS:

Die Verwendung unter sehr heißen oder kalten Bedingungen führt zu einer Verringerung der Betriebskapazität pro Ladung.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

Li-Ion-Akku (EY9L10)

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F).
Wenn das Akkupack bei einer Akkumtemperatur unter 0°C (32°F) benutzt wird, funktioniert das Werkzeug möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände, welche die Kontakte kurzschließen können.

Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Lebensdauer des Akkus

Das Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

[Ladegerät]

Laden

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für Li-Ion/Ni-Cd-Akkus

HINWEIS:

- Wenn ein kalter Akku (von etwa 5°C (41°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

VORSICHT:

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.

- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

Li-Ion-Akku

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

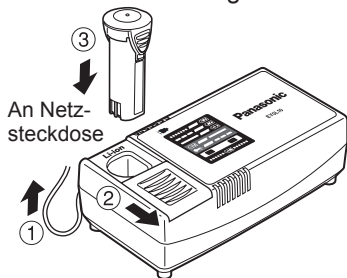
Ladegerät (EY0L10)

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Schieben Sie die Ladeschachtabdeckung zurück, um den Li-Ion-Akku einzuschieben.
 - Achten Sie darauf, dass die Abdeckung einwandfrei eingerastet ist.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben.



4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.

5. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
6. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
7. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
8. Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet oder die Ladekontrolllampe nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht schnell in Grün blinkt, konsultieren Sie einen Vertragshändler.
9. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Ni-Cd-Akku

HINWEIS:

Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

Ladegerät (EY0L10)

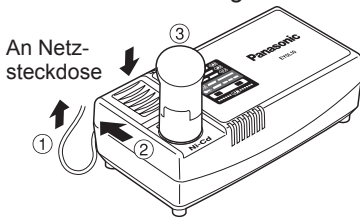
1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Schieben Sie die Akkuladeschachtabdeckung zurück, um den Ni-Cd-Akku einzuschieben.
 - Achten Sie darauf, dass die Abdeckung einwandfrei eingerastet ist.

3. Akku fest in das Ladegerät schieben.



4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.

Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

- Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.

5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.

6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.

7. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

ANZEIGELAMPEN



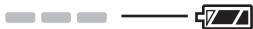
Leuchten in Grün

Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.



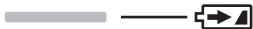
Schnelles Blinken in Grün

Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)



Schnelles Blinken in Grün

Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen. (Nutzbare Ladung. Nur Li-Ion)



Leuchten in Grün

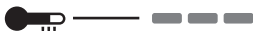
Ladevorgang läuft.



Leuchten in Orange

Akku ist kalt.

Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.



Blinken in Orange

Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkus gefallen ist.

Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt (nur Li-Ion)



Ladezustandslampe

Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt



Schnelles Blinken in Orange und Grün

Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen.

Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

III. WARTUNG

Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.

IV. ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur für die Futtergröße passende Bits.

V. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell		EY7410	
Kapazität	Schrauben	Maschinenschraube	M2,5 - M5
		Holzschraube	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Bohren	Für Metall	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor		3,6 V DC	
Drehzahl ohne Last		NIEDRIG: 200 U/min	
		HOCH: 600 U/min	
Maximales Drehmoment		NIEDRIG: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in-lbs) HOCH: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in-lbs)	
Maximales Kupplungs- drehmoment		3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in-lbs)	
Gesamtlänge		276 mm (10-55/64")	
Gewicht (mit Akku)		0,5 kg (1,1 lbs)	

AKKU

Modell	EY9L10
Akku	Li-Ion-Akku
Akkuspannung	3,6 V DC (3,6 V x 1 Zellen)
Kapazität	1,5 Ah

AKKU-LADEGERÄT

Modell		EY0L10	
Gewicht		0,6 kg (1,3 lbs)	
Nennleistung		Siehe Typenschild auf der Unterseite des Ladegerätes.	
Ladezeit	1,2 Ah	2,4 V	3,6 V
		EY9021 15 Min.	EY9025 15 Min.
	1,5 Ah		EY9L10 Nutzbar: 15 Min.

HINWEIS:

- Die für dieses Ladegerät geeigneten Akkus sind auf dem Aufkleber am Ladegerät oder im neusten Generalkatalog angegeben.
Der Anweisungsaufkleber auf dem Akku gibt ebenfalls das geeignete Ladegerät an.

Veillez lire la brochure “Instructions de sécurité” et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

- 1) Portez des lunettes lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.

L'exposition prolongée à du bruit de haute densité peut entraîner la perte de l'ouïe.




- 2) N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il est alimenté par batterie.

- 3) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. **NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL!** Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.

- 4) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de la gâchette hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager la batterie autonome ou le moteur.

Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.

- 5) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. Ne laissez pas la batterie dans le chargeur pendant plus de 24 heures après avoir terminé la charge.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n ₀	Vitesse sans charge
.../min	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Rotation seulement
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

II. ASSEMBLAGE & FONCTIONNEMENT

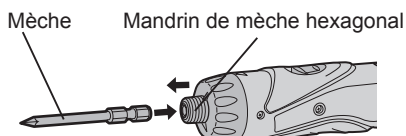
● Mandrin de mèche hexagonal

Fixation des mèches

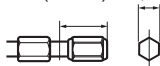
REMARQUE:

Lors de la fixation ou de l'enlèvement de mèches de perceuse, débranchez la batterie autonome de l'outil et mettez le bouton de verrouillage dans la position verrouillée.

1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
4. Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
5. Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



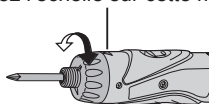
● Poignée de l'embrayage (Réglage du couple de serrage de l'embrayage)

Ajustez le couple de serrage sur l'un des 21 réglages possibles pour le travail. Il y a un intervalle d'environ 0,13 N·m (1,3 kgf/cm ou 1,1 po-lbs) entre chaque étape.


MISE EN GARDE:

Essayez le réglage avant l'utilisation effective.

Réglez l'échelle sur cette marque.



Références pour l'ajustement du couple de serrage

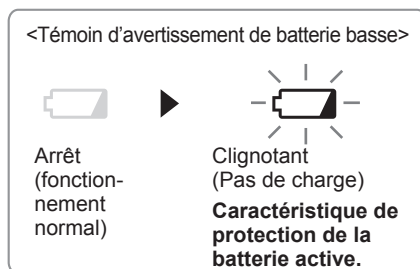
Réglage	Couple de serrage	Utilisation
1	Environ 0,29 N·m (3,0 kgf/cm ou 2,6 po-lbs)	Pour visser des vis
5	Environ 0,82 N·m (8,4 kgf/cm ou 7,3 po-lbs)	
9	Environ 1,35 N·m (13,8 kgf/cm ou 12,0 po-lbs)	
13	Environ 1,88 N·m (19,2 kgf/cm ou 16,6 po-lbs)	
17	Environ 2,41 N·m (24,6 kgf/cm ou 21,3 po-lbs)	
21	Environ 2,94 N·m (30,0 kgf/cm ou 26,0 po-lbs)	Pour un vissage et un perçage puissants
	Environ 4,4 N·m (45,0 kgf/cm ou 39,0 po-lbs)	

- Lors de l'utilisation à hautes vitesses, réglez l'embrayage sur 10 ou plus bas. (Le fonctionnement s'arrête au couple de serrage maximum de 1,5 N·m (15 kgf/cm) lorsque l'échelle est plus élevée.)
- La fonction d'arrêt automatique peut ne pas fonctionner à des réglages de l'embrayage plus élevés lorsque la puissance de la batterie diminue. Dans ce cas, rechargez la batterie.

REMARQUE:

Le tableau n'est qu'une référence. Le réglage du couple de serrage peut différer selon les matériaux, le type des vis, etc. Veuillez effectuer des essais de vos conditions particulières avant l'utilisation.

● Témoin d'avertissement de batterie basse



Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.
- Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.

● Utilisation de la lumière DEL

Utilisez la lumière DEL pour les travaux effectués dans des endroits sombres comme des greniers pour éclairer votre espace de travail.

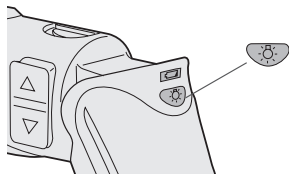
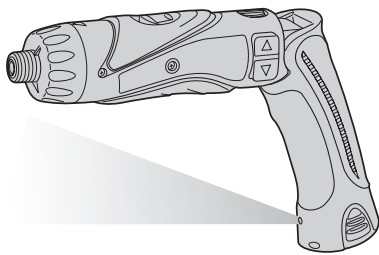
MISE EN GARDE

- La lumière DEL est conçue pour être utilisée comme une source de lumière supplémentaire. Ne l'utilisez pas comme une lampe torche. Cela peut entraîner un accident ou des blessures.

- Ne regardez pas la lumière et ne la dirigez pas directement vers vos yeux. Une exposition continue à la lumière DEL peut endommager vos yeux.

1. Appuyez sur  pour allumer et éteindre la lumière DEL.

- Pour utiliser la lumière immédiatement après avoir installé la batterie autonome ou après que la perceuse n'ait pas été utilisée pendant 5 minutes ou plus, faites brièvement fonctionner la perceuse.

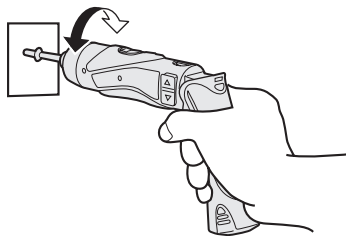


- La lumière s'éteint automatiquement si la perceuse n'est pas utilisée pendant 5 minutes.
- La lumière utilise une infime quantité de courant. L'utilisation de la lumière n'a qu'un effet négligeable sur la capacité de fonctionnement de la perceuse.
- Le DEL est incapable d'éclairer le bout de la mèche lorsque la perceuse est utilisée selon la configuration normale.

• Fonction de verrouillage de la mèche

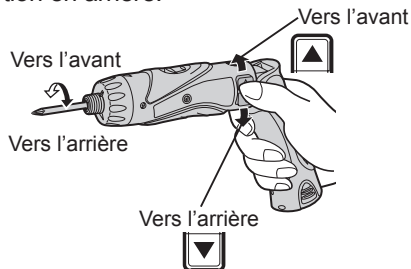
Avec le commutateur sur la position d'arrêt et la mèche verrouillée en place, l'outil peut être utilisé comme un tournevis manuel - jusqu'à 14,7 N·m (150 kgf/cm, 130 po-lbs).

L'arbre d'entraînement présentera un peu de jeu, mais cela n'est pas un mauvais fonctionnement.



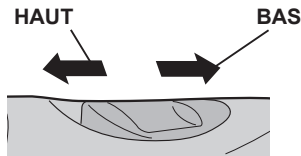
• Interrupteur principal (ON/OFF)

Poussez la moitié supérieure de l'interrupteur pour une rotation vers l'avant ou la moitié inférieure pour une rotation en arrière.



• Commutateur du sélecteur de vitesse

Pour adapter l'application de cet outil, deux vitesses de rotation différentes sont disponibles. En fonction de l'utilisation, sélectionnez soit la haute vitesse, soit la basse vitesse.



Sélection de la vitesse		Couple de serrage
BAS	200 /min (t/mn)	Haut
HAUT	600 /min (t/mn)	Bas

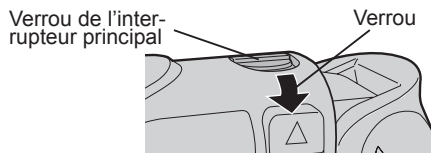
MISE EN GARDE:

- Vérifiez le commutateur du sélecteur de vitesse avant l'utilisation.

- Ne faites pas fonctionner le commutateur du sélecteur de vitesse alors que l'interrupteur principal est sur la position de marche (le commutateur est sur la position ON).

● Verrou de l'interrupteur principal

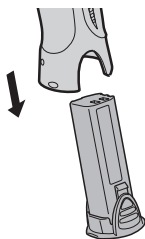
Après l'utilisation, mettez l'interrupteur principal sur la position verrouillée pour empêcher tout fonctionnement accidentel.



● Batterie autonome (EY9L10)

MISE EN GARDE:

1. Retirez la batterie autonome de l'outil.
2. Chargez la batterie autonome en utilisant le chargeur de batterie.
3. Lorsque la charge est terminée, retirez la batterie autonome du chargeur et connectez-la à l'outil. Déconnectez le chargeur de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.



REMARQUE:

L'utilisation dans des conditions extrêmes de chaleur ou de froid réduit la capacité de fonctionnement par charge.

[Batterie autonome]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion (EY9L10)

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que: trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles. Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

[Chargeur de batterie]

Recharge

Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-Cd

REMARQUE:

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. (Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.)
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Chargeur de batterie (EY0L10)

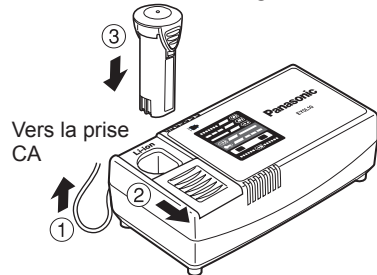
1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur;

toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie vers l'arrière pour permettre l'insertion de la batterie autonome Li-ion.
 - Assurez-vous que le couvercle est bien verrouillé en place.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
5. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
6. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
7. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
8. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après

la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.

9. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

Batterie autonome Ni-Cd

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

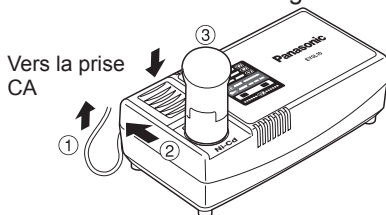
Chargeur de batterie (EY0L10)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie vers l'arrière pour permettre l'insertion de la batterie autonome Ni-Cd.
 - Assurez-vous que le couvercle est bien verrouillé en place.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.




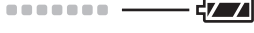
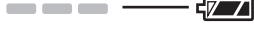
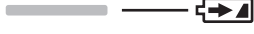

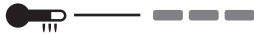


4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude

(par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.

5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.
7. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

INDICATION DU VOYANT

	Allumé en vert Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
	Clignotant rapidement en vert Chargement terminé. (Pleine charge)
	Clignotant en vert La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement)
	Allumé en vert Chargement en cours.
	Allumé en orange La batterie autonome est froide La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie. (Li-ion seulement)
	Clignotant en orange La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend.
	Témoin de l'état de charge Gauche: vert Droite: orange s'affichent.
	Clignotant rapidement en orange et en vert Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de pré-collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets. Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de pré-collecte le plus proche.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union Européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union Européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

III. ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.

IV. ACCESSOIRES

Utilisez uniquement des mèches convenant à la taille du mandrin utilisé.

V. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Modèle		EY7410	
Capacité	Vissage	Vis pour machine	M2,5 - M5
		Vis à bois	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Perçage	Pour métal	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Moteur		3,6 V CC	
Vitesse sans charge		BAS: 200/min (t/mn)	
		HAUT: 600/min (t/mn)	
Couple maximum		BAS: 4,4 N·m (45 kgf/cm, 39 po-lbs) HAUT: 1,5 N·m (15 kgf/cm, 13 po-lbs)	
Couple de serrage maximum de l'embrayage		3,0 N·m (30 kgf/cm, 26 po-lbs)	
Longueur totale		276 mm (10-55/64")	
Poids (avec la batterie autonome)		0,5 kg (1,1 lbs)	

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L10
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion
Tension de la batterie	3,6 V CC (3,6 V x 1 pile)
Capacité	1,5 Ah

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle		EY0L10	
Poids		0,6 kg (1,3 lbs)	
Puissance nominale		Reportez-vous à la puissance nominale indiquée au bas du chargeur.	
Durée de chargement		2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021 15 min.	EY9025 15 min.
	1,5 Ah		EY9L10 Utilisable: 15 min.

REMARQUE:

- Pour les batteries autonome applicables à ce chargeur, reportez-vous à l'étiquette apposée sur le chargeur ou au catalogue général le plus récent. L'étiquette d'instructions apposée sur les batteries autonomes indique également le chargeur applicable.

Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza” ed i seguenti punti, prima di utilizzare l'apparecchio.

I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) **Indossare delle protezioni per l'udito, quando si usa l'attrezzo per un lungo periodo.**

L'esposizione prolungata al rumore molto intenso può portare alla perdita dell'udito.

- 2) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l'uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.

- 3) Durante la trapanatura o l'avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'UTENSILE!** Tenere l'attrezzo esclusivamente per l'impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.

- 4) Se la punta dovesse incastrarsi, spegnere immediatamente l'utensile con l'interruttore a scatto, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore.

Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.

- 5) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. Non lasciare la batteria nel caricatore per più di 24 ore dopo il completamento della ricarica.

Simbolo	Significato
V	Volt
— — —	Corrente diretta
n ₀	Velocità senza carico
.../min	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Solo rotazione
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

II. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO

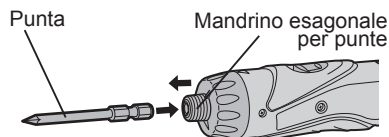
- **Mandrino esagonale per punte**

Installazione delle punte

NOTA:

Quando si installano o si rimuovono le punte del trapano, scollegare il pacco batteria dall'utensile e posizionare il tasto di blocco in posizione di blocco.

1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collarino allo stesso modo.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



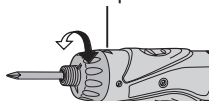
● Impugnatura frizione (Impostazione coppia mandrino)

Regolare la coppia su una delle 21 impostazioni possibili. Tra i passi, c'è un intervallo di circa 0,13 N·m (1,3 kgf·cm oppure 1,1 in-lbs).

PRECAUZIONE:

Testare l'impostazione prima dell'uso.

Impostare la scala su questa marcatura.



Riferimenti per la regolazione della coppia

Regolazione	Coppia	Uso
1	Circa: 0,29 N·m (3,0 kgf·cm oppure 2,6 in-lbs)	Per l'avvitamento di viti
5	Circa: 0,82 N·m (8,4 kgf·cm oppure 7,3 in-lbs)	
9	Circa: 1,35 N·m (13,8 kgf·cm oppure 12,0 in-lbs)	
13	Circa: 1,88 N·m (19,2 kgf·cm oppure 16,6 in-lbs)	
17	Circa: 2,41 N·m (24,6 kgf·cm oppure 21,3 in-lbs)	
21	Circa: 2,94 N·m (30,0 kgf·cm oppure 26,0 in-lbs)	
	Circa: 4,4 N·m (45,0 kgf·cm oppure 39,0 in-lbs)	Per avvitamento di viti e trapanatura efficaci

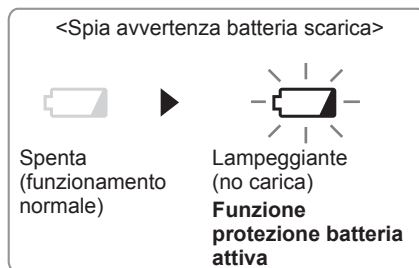
- Durante l'uso ad alta velocità, impostare la frizione a 10 o meno. (Il funzionamento si arresta alla coppia massima di 1,5 N·m (15 kgf·cm) quando la scala è maggiore.)
- La funzione di autospegnimento potrebbe diventare disattiva durante l'uso con impostazioni di frizione maggiori, quando l'alimentazione da batteria si esaurisce. In tal caso, ricaricare la batteria.

NOTA:

La tabella serve solo da riferimento. L'impostazione della coppia può differire in base al materiale, al tipo di

vite, ecc. Si consiglia di testare la coppia in funzione dell'uso.

● Spia avvertenza batteria scarica



Lo scaricarsi eccessivo (totale) delle batterie a ioni di litio diminuisce drasticamente la loro autonomia. L'avvitatore è dotato di una funzione di protezione della batteria realizzata per evitare lo scaricarsi eccessivo del pacco batteria.


- La funzione di protezione della batteria si attiva immediatamente prima che la batteria perda la carica, così da far lampeggiare la spia di avvertenza batteria scarica.
- Se si nota la spia di avvertenza batteria scarica, caricare immediatamente il pacco batteria.

● Uso della luce LED

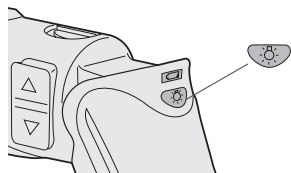
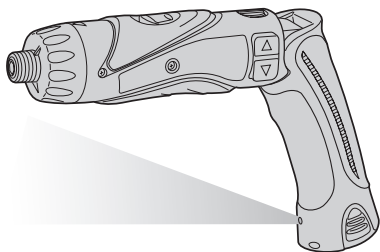
Utilizzare la luce LED per illuminare i luoghi di lavoro bui, come le soffitte.

⚠ PRECAUZIONE

- La luce LED deve essere utilizzata come fonte luminosa supplementare. Non utilizzarla come torcia; potrebbero verificarsi incidenti o lesioni.
- Non fissare il fascio luminoso direttamente. L'esposizione continua alla luce LED potrebbe provocare danni oculari.

1. Premere  per attivare e disattivare la luce.

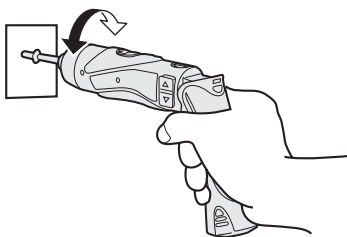
- Per utilizzare la luce subito dopo l'applicazione del pacco batteria o dopo un periodo di inutilizzo del trapano di 5 minuti o più, far funzionare l'utensile per breve tempo.



- La luce si spegne automaticamente, qualora il trapano non venga utilizzato per 5 minuti.
- La luce si serve di una quantità di corrente minima. L'uso della luce ha un effetto trascurabile sulle capacità di funzionamento del trapano.
- Il LED non può illuminare l'estremità di una punta quando il trapano viene utilizzato in posizione diritta.

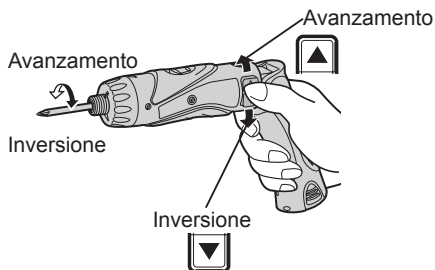
● Funzione blocco punta

Quando l'interruttore è su OFF e la punta fissata, l'utensile può essere utilizzato come cacciavite manuale, fino a 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs). L'eventuale gioco sull'albero non è un'anomalia.



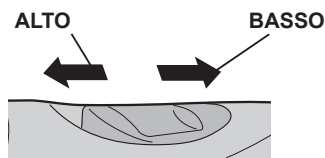
● Interruttore principale (ON/OFF)

Premere la metà superiore dell'interruttore per la rotazione in avanti, o la metà inferiore per la rotazione indietro.



● Selettore di velocità

Per ottenere il meglio da questo utensile, sono state concepite due diverse velocità di rotazione. In base all'uso, è possibile scegliere tra velocità alta e velocità bassa.



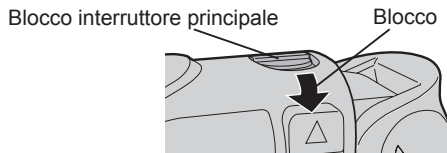
Selezione velocità		Coppia
BASSO	200 /min (giri/min.)	Alta
ALTO	600 /min (giri/min.)	Bassa

PRECAUZIONE:

- Prima dell'uso, verificare il selettore di velocità.
- Non agire sul selettore di velocità se l'interruttore principale è attivo (ovvero in posizione ON).

● Blocco interruttore principale

Dopo l'uso, mettere l'interruttore principale in posizione di blocco, onde evitare l'uso accidentale.

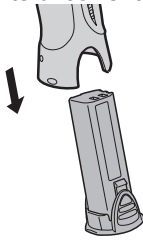


● Pacco batteria (EY9L10)

PRECAUZIONE:

1. Rimuovere il pacco batteria dall'utensile.
2. Caricare il pacco batteria mediante il caricabatteria.

3. Dopo il completamento della ricarica, rimuovere il pacco batteria dal caricatore e collegarlo all'utensile. Dopo l'uso, scollegare il caricatore dalla fonte di corrente.



NOTA:

La capacità di funzionamento per carica in condizioni estreme di caldo o freddo si riduce.

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion (EY9L10)

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agliioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

[Caricabatterie]

Ricarica

Avvertenze generiche per il pacco batteria Li-ion/Ni-Cd

NOTA:

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. (Altrimenti il pacco batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.)
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

Pacco batteria Li-ion

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

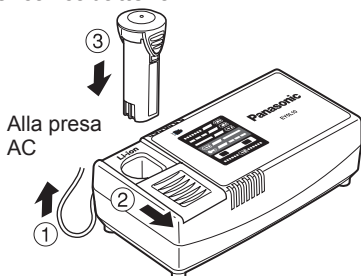
Caricabatteria (EY0L10)

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Far scorrere il coperchio del vano batteria per consentire l'inserimento del pacco batteria Li-ion.
 - Verificare che il coperchio sia bloccato saldamente.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
5. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
6. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
7. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
8. Qualora la spia di accensione non si dovesse accendere immediatamente

dopo il collegamento del caricatore o qualora, trascorso il tempo di ricarica normale, la spia di ricarica verde non dovesse lampeggiare rapidamente, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.

9. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

Pacco batteria Ni-Cd

NOTA:

Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

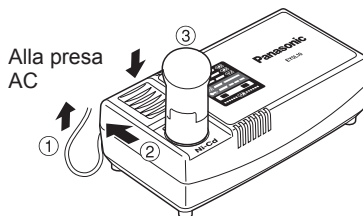
Caricabatteria (EY0L10)

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Far scorrere il coperchio del vano batteria per consentire l'inserimento del pacco batteria Ni-Cd.
 - Verificare che il coperchio sia bloccato saldamente.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito

dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.

- Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
- Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver

collegato il caricabatteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.

- Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

SEGNALI SPIE



Luce verde
Il caricatore è stato collegato alla presa murale. È pronto per il caricamento.



Luce verde lampeggiante rapida
Il caricamento è completato. (Carica completa)



Luce verde lampeggiante
Batteria carica all'80% circa (Carica utilizzabile. Solo Li-ion)



Luce verde
In fase di caricamento.



Luce arancione
Pacco batteria freddo.
La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria (solo Li-ion).



Luce arancione lampeggiante
Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa.



Spia stato ricarica
Sinistra: verde Destra: arancione



Luce arancione e verde lampeggianti rapide
Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta (solo Li-ion).

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

III. MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. Non usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.

IV. ACCESSORI

Utilizzare solo i bit adatti per la dimensione del mandrino.

V. SPECIFICHE TECNICHE

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello		EY7410	
Capacità	Avvitamento vite	Vite a ferro	M2,5 - M5
	Trapanatura	Vite da legno	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
		Metallo	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motore		3,6 V DC	
In assenza di carico		BASSO: 200/min (giri/min.)	
		ALTO: 600/min (giri/min.)	
Coppia massima		BASSA: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) ALTA: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)	
Coppia frizione massima		3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)	
Lunghezza totale		276 mm (10-55/64")	
Peso (con pacco batteria)		0,5 kg (1,1 lbs)	

PACCO BATTERIA

Modello	EY9L10
Accumulatore	Batteria Li-ion
Tensione batteria	3,6 V DC (3,6 V x 1 celle)
Capacità	1,5 Ah

CARICABATTERIA

Modello		EY0L10	
Peso		0,6 kg (1,3 lbs)	
Valori		Si veda la placca di classificazione posta sul fondo del caricatore.	
Tempo di caricamento	1,2 Ah	2,4 V	3,6 V
		EY9021 15 min.	EY9025 15 min.
	1,5 Ah		EY9L10
			Utilizzabile: 15 min. Completa: 30 min.

NOTA:

- Per conoscere i pacchi batteria adatti a questo adattatore, si veda l'etichetta sul caricatore oppure il catalogo generale più recente.
L'etichetta delle istruzioni sui pacchi batteria riportano anche il caricatore adatto.

Lees de “Veiligheidsadviezen” in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

I. EXTRA VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- 1) **Draag oorbescherming wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd achtereen gebruikt.**
Langdurige blootstelling aan hard lawaai kan resulteren in gehoorverlies.
- 2) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 3) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.
- 4) Laat de startschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd. Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
- 5) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laat de accu niet langer dan 24 uur in de acculader nadat het opladen is voltooid.

Symbool	Betekenis
V	Volt
===	Gelijkstroom
n ₀	Onbelast
.../min	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Alleen draaien
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

II. MONTAGE & BEDIENING

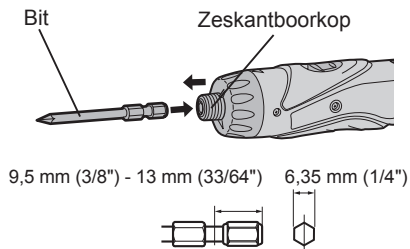
● Zeskantboorkop

Bevestigen van de bits

OPMERKING:

Voordat u een bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap en de vergrendelingsknop in de vergrendelingsstand zetten.

1. Pak de kraag van de snelkoppelingboorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.



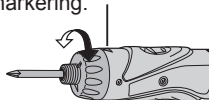
● Koppelingshandgreep (Instellen van het koppelingsdraaimoment)

Stel het aanhaalmoment in op een van de 21 beschikbare instellingen overeenkomstig de klus die u uitvoert. Er is een interval van ongeveer 0,13 N·m (1,3 kgf·cm of 1,1 in·lbs) tussen de stappen.

OPGELET:

Test de instelling voordat u de klus uitvoert.

Zet de schaal aanduiding tegenover deze markering.



Referentie voor het instellen van het aanhaalmoment

Instelling	Aanhaalmoment	Gebruik
1	Ongeveer 0,29 N·m (3,0 kgf·cm of 2,6 in·lbs)	Voor vastdraaien van schroeven
5	Ongeveer 0,82 N·m (8,4 kgf·cm of 7,3 in·lbs)	
9	Ongeveer 1,35 N·m (13,8 kgf·cm of 12,0 in·lbs)	
13	Ongeveer 1,88 N·m (19,2 kgf·cm of 16,6 in·lbs)	
17	Ongeveer 2,41 N·m (24,6 kgf·cm of 21,3 in·lbs)	
21	Ongeveer 2,94 N·m (30,0 kgf·cm of 26,0 in·lbs)	Voor krachtig vastdraaien van schroeven en voor boren.
	Ongeveer 4,4 N·m (45,0 kgf·cm of 39,0 in·lbs)	

- Bij gebruik met hoge snelheid stelt u de koppeling in op 10 of lager. (De werking stopt bij het maximale aanhaalmoment van 1,5 N·m (15 kgf·cm) wanneer de schaal-aanduiding hoger is.)

- Het is mogelijk dat de automatische afslagfunctie niet werkt bij gebruik met hoge koppelingsinstellingen wanneer de accuspanning laag is. Laad de accu in dat geval op.

OPMERKING:

De tabel moet enkel als referentie worden gebruikt. Het aanhaalmoment kan verschillen afhankelijk van het soort materiaal, het type schroef enz. Voer een test uit bij uw eigen omstandigheden voordat u begint.

● Waarschuwingslampje voor lage accuspanning



Buitensporige (volledige) ontlading van een Li-ion accu heeft een zeer nadelige invloed op de levensduur van de accu. Het gereedschap is uitgerust met een accu-beveiligingsfunctie om buitensporige ontlading van de accu te voorkomen.


- De accu-beveiligingsfunctie wordt geactiveerd meteen voordat de accu ontladen is en zorgt ervoor dat het waarschuwingslampje voor lage accuspanning begint te knippen.
- Als u ziet dat het waarschuwingslampje voor lage accuspanning knippert, moet u de accu meteen opladen.

● Gebruik van het LED-lampje

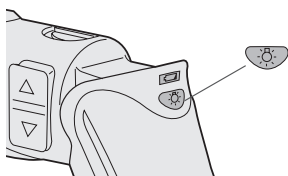
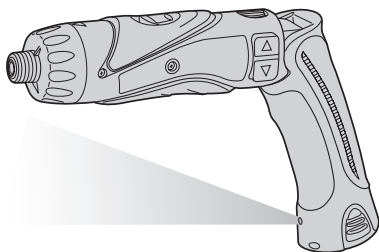
Gebruik het LED-lampje om bij het werken op een donkere plaats, zoals een zolder, de werkplek te verlichten.

⚠ OPGELET

- Het LED-lampje is enkel bedoeld als extra lichtbron. Gebruik het LED-lampje niet als zaklantaarn. Dit kan namelijk resulteren in een ongeluk of letsel.
- Kijk niet rechtstreeks in het LED-lampje en schijn er ook niet mee in uw ogen. Langdurige blootstelling aan het licht van het LED-lampje kan leiden tot oogletsel.

1. Druk op  om het lampje in en uit te schakelen.

- Laat het gereedschap even draaien wanneer u het lampje wilt gebruiken meteen na het bevestigen van de accu of wanneer het gereedschap langer dan 5 minuten niet is gebruikt.

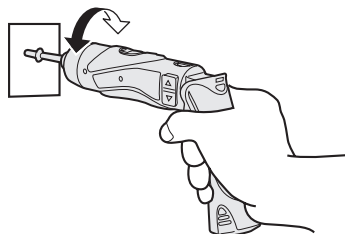


- Het lampje zal automatisch uitgaan als het gereedschap langer dan 5 minuten niet is gebruikt.
- Het lampje verbruikt erg weinig stroom. Gebruik van het lampje zal de prestatie van het gereedschap en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.
- De LED kan de punt van de bit verlichten wanneer het gereedschap gebruikt wordt in een normale rechte positie.

● Bit-vergrendelfunctie

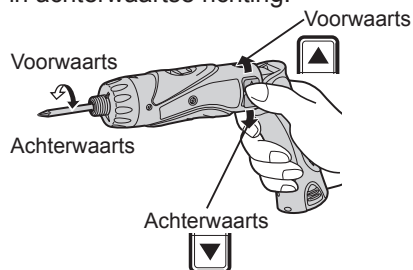
Wanneer de schakelaar is uitgezet en er een schroefbit in het gereedschap is vergrendeld, kan het gereedschap als gewone schroevendraaier worden gebruikt - tot maximaal 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs).

In de boorkop is een geringe speling voelbaar, maar dit is geen defect.



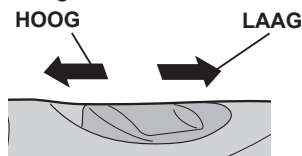
● Hoofdschakelaar (ON/OFF)

Druk op de bovenste helft van de schakelaar voor draaien in voorwaartse richting en druk op de onderste helft van de schakelaar voor draaien in achterwaartse richting.



● Snelheidskeuzeschakelaar

Voor een optimale aanpassing aan de karwei zijn er twee draaisnelheden op dit gereedschap beschikbaar. Afhankelijk van het gebruik kiest u de hoge of lage draaisnelheid.



Instellen van de snelheid		Aanhaalmoment
LAAG	200 /min (tpm)	Hoog
HOOG	600 /min (tpm)	Laag

OPGELET:

- Controleer de instelling van de snelheidskeuzeschakelaar voordat u begint.
- Verzet de snelheidskeuzeschakelaar niet terwijl de hoofdschakelaar aangezet is (schakelaar staat in de ON stand).

● Hoofdschakelaarvergrendeling

Na gebruik moet u de hoofdschakelaarvergrendeling in de vergrendelingsstand zetten om te voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt bediend.

Hoofdschakelaarvergrendeling

Vergrendelen

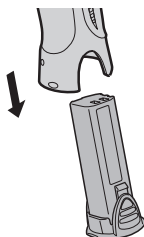


● Accu (EY9L10)

OPGELET:

1. Maak de accu los van het gereedschap.
2. Laad de accu met behulp van de acculader op.
3. Nadat de accu volledig is opgeladen, neemt u de accu van de acculader en bevestigt deze aan het gereedschap.

Maak de acculader los van de stroomvoorziening wanneer deze niet wordt gebruikt.



OPMERKING:

Bij zeer koude of warme omstandigheden is het accuvermogen van een volledig opgeladen accu minder dan normaal.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu (EY9L10)

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen. Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzameelpunt te brengen.

Li-ion accu EY9L10

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

Belangrijke informatie voor Li-ion/Ni-Cd accu's

OPMERKING:

- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. (Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.)
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motor-generator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

Li-ion accu

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

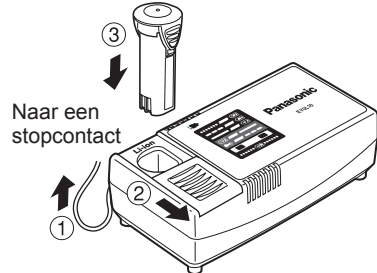
Acculader (EY0L10)

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Schuif het deksel van de accuhouder terug zodat de Li-ion accu naar binnen gestoken kan worden.
 - Controleer of het deksel stevig op de plaats vastzit.
3. Plaats de accu goed in de lader.



4. De laadindicator licht op tijdens het laden.
Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
5. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
6. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
7. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
8. Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de

laadindicator niet snel groen knippert nadat de standaard oplaadtijd is verstreken, moet u contact opnemen met een officiële dealer.

- Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

Ni-Cd accu

OPMERKING:

Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

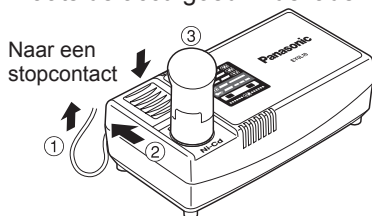
Acculader (EY0L10)

- Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

- Schuif het deksel van de accuhouder terug zodat de Ni-Cd accu naar binnen gestoken kan worden.
 - Controleer of het deksel stevig op de plaats vastzit.
- Plaats de accu goed in de lader.



- De laadindicator licht op tijdens het laden.

Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).

De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

- Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
- Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.
- Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

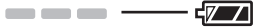
LAMPINDICATIES



Brandt groen
Lader is aangesloten op een stopcontact.
Klaar om op te laden.



Knippert snel groen
Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)



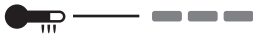
Knippert groen
De accu is ongeveer 80% opgeladen. (Voldoende opgeladen. Alleen Li-ion)



Brandt groen
Aan het opladen.



Brandt oranje
De accu is koud.
De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen. (Alleen Li-ion)



Knippert oranje
De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald.



Laadstatusindicator
De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.



Knippert snel oranje en groen
Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt. (Alleen Li-ion)

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool op de producten en/of de bijbehorende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In sommige landen kunt u uw producten bij een lokale winkelier inleveren bij de aanschaf van een equivalent nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt.

Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

III. ONDERHOUD

Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.

IV. ACCESSOIRES

Gebruik alleen bits die geschikt zijn voor de maat van de boorkop.

V. TECHNISCHE GEGEVENS

GEREEDSCHAP

Model	EY7410		
Capaciteit	Schroeven indraaien	Machineschroef	M2,5 - M5
		Houtschroef	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Boren	In metaal	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V gelijkstroom		
Onbelast toerental	LAAG: 200/min (tpm)		
	HOOG: 600/min (tpm)		
Maximaal aanhaalmoment	LAAG: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) HOOG: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)		
Maximaal koppelingsmoment	3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)		
Totale lengte	276 mm (10-55/64")		
Gewicht (met accu)	0,5 kg (1,1 lbs)		

ACCU

Model	EY9L10
Soort accu	Li-ion accu
Accuspanning	3,6 V gelijkstroom (3,6 V x 1 cel)
Capaciteit	1,5 Ah

ACCULADER

Model		EY0L10	
Gewicht		0,6 kg (1,3 lbs)	
Toelaatbaar vermogen		Zie het specificatieplaatje aan de onderkant van de acculader.	
Laadtijd		2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021 15 min.	EY9025 15 min.
	1,5 Ah		EY9L10 Bruikbaar: 15 min.




OPMERKING:

- Zie het label op de acculader of de meest recente algemene catalogus voor de accu's die met deze acculader kunnen worden opgeladen. Het instructielabel op de accu's geeft eveneens aan welke acculader gebruikt kan worden.

Lea el folleto de las “Instrucciones de seguridad” y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.

I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) **Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.**
Una exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede provocar pérdida de audición.
- 2) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en estado de funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 3) Al taladrar o atornillar en paredes, pisos, etc. puede haber cables eléctricos “con corriente”. ¡NO TOQUE EL PORTABROCAS RÁPIDO HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta sólo por la empuñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que atornille o clave algún cable de electricidad.
- 4) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el disparador para evitar una sobrecarga que pudiera dañar la batería o el motor.
Utilice la marcha atrás para aflojar las brocas atascadas.
- 5) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal. No deje la batería en el cargador durante más de 24 horas después de terminar la carga.

Símbolo	Significado
V	Voltios
— — —	Corriente continua
n ₀	Velocidad sin carga
.../min	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Solo rotacion
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.

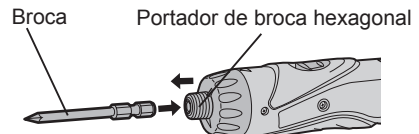
II. MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

● Portador de broca hexagonal Instalación de brocas

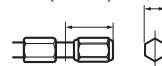
NOTA:

Cuando instale o retire brocas de taladro, desconecte la batería de la herramienta y mueva el botón de bloqueo a la posición de bloqueo.

1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
3. El cuello regresará su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.
5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



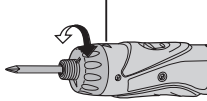
● Mango de embrague (Ajuste de torsión del embrague)

Ajuste la torsión a uno de 21 ajustes de posición posibles para hacer el trabajo. Hay un intervalo de unos 0,13 N·m (1,3 kgf·cm o 1,1 pulg.-lbs.) entre pasos.

PRECAUCIÓN:

Haga un ensayo de ajustes antes del funcionamiento real.

Ajuste la escala a esta marca.



Referencia para el ajuste de torsión

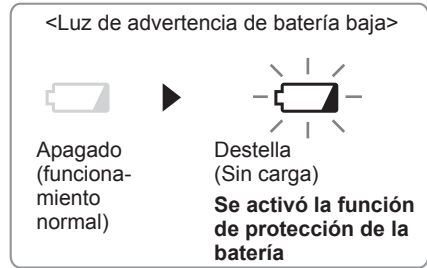
Ajuste	Torsión	Uso
1	Aprox. 0,29 N·m (3,0 kgf·cm o 2,6 pulg.-lbs)	Para atornillar tornillos
5	Aprox. 0,82 N·m (8,4 kgf·cm o 7,3 pulg.-lbs)	
9	Aprox. 1,35 N·m (13,8 kgf·cm o 12,0 pulg.-lbs)	
13	Aprox. 1,88 N·m (19,2 kgf·cm o 16,6 pulg.-lbs)	
17	Aprox. 2,41 N·m (24,6 kgf·cm o 21,3 pulg.-lbs)	
21	Aprox. 2,94 N·m (30,0 kgf·cm o 26,0 pulg.-lbs)	Para potente atornillado de tornillos y taladrado
	Aprox. 4,4 N·m (45,0 kgf·cm o 39,0 pulg.-lbs)	

- Cuando utilice a altas velocidades ajuste el embrague a 10 o menos. (El funcionamiento se detiene a la torsión máxima de 1,5 N·m (15 kgf·cm) cuando la escala es más alta.)
- La función de desconexión automática puede no funcionar cuando se utiliza a ajustes de embrague más altos con la corriente de la batería baja. En ese caso vuelva a cargar la batería.

NOTA:

El cuadro es sólo una referencia. El ajuste de torsión puede ser diferente según el material, tipo de tornillos, etc. Haga un ensayo bajo sus propias condiciones antes de utilizar.

● Luz de advertencia de batería baja



Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. El destornillador contiene una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia batería baja.
- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.

● Utilización de la luz LED

Utilice la luz LED en trabajos en lugares oscuros tales como debajo del techo para iluminar su lugar de trabajo.

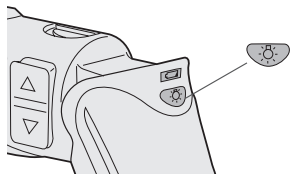
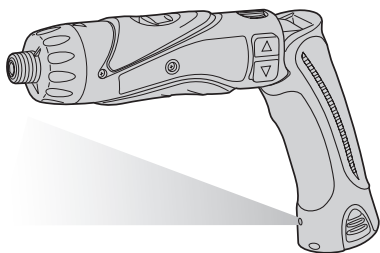
⚠ PRECAUCIÓN

- La luz LED es para utilizar como fuente de luz suplementaria. No utilice como linterna. Esto puede provocar un accidente o heridas.
- No mire hacia la luz ni la apunte directamente a sus ojos. Una exposición continua a la luz LED puede dañar sus ojos.

1. Presione  para encender y apagar la luz.

- Para utilizar inmediatamente la luz después de instalar la batería o después de no haber utilizado el taladro durante 5 minutos o más,

haga funcionar brevemente el taladro.

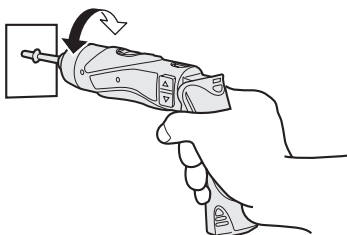


- La luz se apagará automáticamente si no utiliza el taladro durante 5 minutos.
- La luz utiliza sólo una pequeña cantidad de corriente. El uso de la luz no tiene mucho efecto en la capacidad de funcionamiento del taladro.
- El LED no puede iluminar la punta de la broca cuando se utiliza el taladro con la configuración recta.

• Función de bloqueo de broca

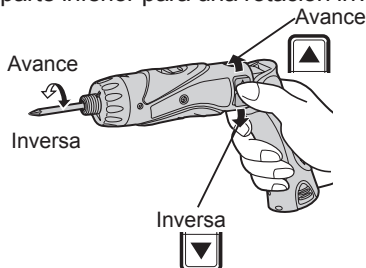
Con el interruptor desconectado y la broca bloqueada, la herramienta puede utilizarse como un destornillador manual – de hasta 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 pulg.-lbs).

Hay un pequeño juego en el eje del destornillador pero esto no es un mal funcionamiento.



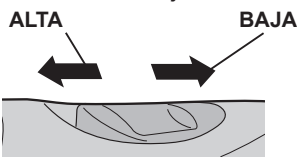
• Interruptor principal (ON/OFF)

Presione la parte superior del interruptor para una rotación en avance o la parte inferior para una rotación inversa.



• Interruptor selector de velocidad

De acuerdo con la aplicación de esta herramienta, hay dos diferentes velocidades de rotación. De acuerdo con el uso, seleccione la alta o baja velocidad.



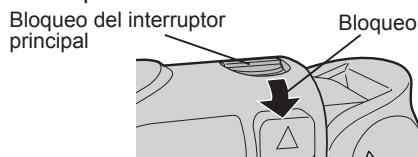
Selección de velocidad		Torsión
BAJA	200 /min (rpm)	Alta
ALTA	600 /min (rpm)	Baja

PRECAUCIÓN:

- Verifique el interruptor selector de velocidad antes de utilizar.
- No haga funcionar el interruptor selector de velocidad cuando el interruptor principal está conectado (el interruptor está en la posición ON).

• Bloqueo del interruptor principal

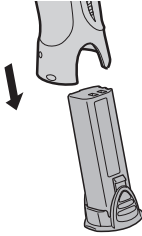
Después de utilizar, ajuste el bloqueo del interruptor principal a la posición de bloqueo para evitar un funcionamiento por accidente.



● Batería (EY9L10)

PRECAUCIÓN:

1. Desmonte la batería de la herramienta.
2. Cargue la batería en el cargador de batería.
3. Una vez cargada la batería, saque la batería del cargador y conecte en la herramienta.
Desconecte el cargador de la alimentación eléctrica cuando no lo utilice.



NOTA:

Si utiliza en condiciones muy calientes o frías, disminuirá la capacidad de funcionamiento por carga.

[Batería]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión (EY9L10)

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la deseche en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-Cd

NOTA:

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. (De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente.)
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tape los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

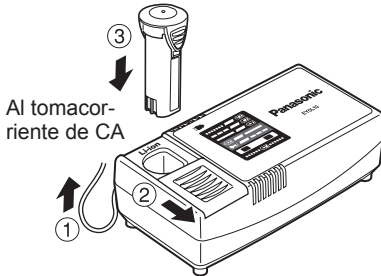
Cargador de batería (EY0L10)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Deslice la cubierta del enchufe de cargador para que pueda colocar la batería Li-ión.
 - Verifique que la cubierta está firmemente bloqueada en su lugar.
3. Meta firmemente la batería en el cargador.



4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
5. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.

6. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
7. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
8. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.
9. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Batería Ni-Cd

NOTA:

Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

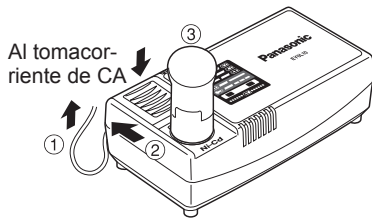
Cargador de batería (EY0L10)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Deslice la cubierta del enchufe de cargador de batería para que pueda colocar la batería de Ni-Cd.
 - Verifique que la cubierta está firmemente bloqueada en su lugar.
3. Meta firmemente la batería en el cargador.



4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).

La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.

5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
6. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.
7. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



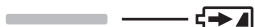
Se enciende en verde
Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.



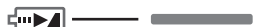
Destella rápidamente en verde
La carga ha sido completada. (Carga completa.)



Destella en verde
La batería se cargó en aproximadamente 80%. (Carga utilizable sólo Li-ión)



Se enciende en verde
Ahora cargando.



Se enciende en naranja
La batería está fría.
La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (sólo Li-ión)



Destella en naranja
La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.



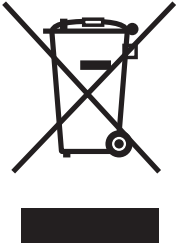
Luz de estado de carga
Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja.



Destellan rápidamente en naranja y verde
No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (sólo Li-ión).

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

III. MANTENIMIENTO

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.

IV. ACCESORIOS

Utilice sólo brocas adecuadas al tamaño del portabrocas.

V. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo		EY7410	
Capacidad	Desatornillado	Tornillo de máquina	M2,5 - M5
		Tornillo de madera	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Taladrado	Para metal	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor		3,6 V CC	
Sin velocidad de carga		BAJA: 200/min (rpm)	
		ALTA: 600/min (rpm)	
Torsión máxima		BAJO: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 pulg.-lbs) ALTO: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 pulg.-lbs)	
Torsión de embargue máxima		3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 pulg.-lbs)	
Longitud total		276 mm (10-55/64")	
Peso (con batería)		0,5 kg (1,1 lbs)	

BATERÍA

Modelo	EY9L10
Batería de almacenaje	Batería Li-ión
Tensión de batería	3,6 V CC (3,6 V x 1 celda)
Capacidad	1,5 Ah

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo		EY0L10	
Peso		0,6 kg (1,3 lbs)	
Régimen		Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.	
Tiempo de carga	1,2 Ah	2,4 V	3,6 V
		EY9021 15 min.	EY9025 15 min.
	1,5 Ah		EY9L10 Utilizable: 15 min.
			Completa: 30 min.

NOTA:

- Para baterías que pueden cargarse en este cargador, vea la etiqueta en el cargador o el catálogo general más reciente. La etiqueta de instrucciones en las baterías muestra también el cargador que puede utilizar.

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.

I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Brug høreværn, når værktøjet anvendes i længere tid.

Længere tids udsættelse for støj af høj intensitet kan føre til høreskader.




- 2) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.

- 3) Når der skrues eller bores ind i vægge, gulve el.lign., kan man støde på strømførende ledninger. **BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET!** Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skrue eller bore ind i en strømførende ledning.

- 4) Hvis bitset sætter sig fast, skal det straks afbrydes med triggeren for at forhindre overbelastning, som kan øve skade på batteripakningen eller motoren.

Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.

- 5) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Lad ikke batteriet sidde i opladeren i mere end 24 timer, efter at opladningen er færdig.

Symbol	Betydning
V	Volt
==	Jævnstrøm
no	Ubelastet hastighed
.../min	Omdrejninger eller slag pr. minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Kun rotation
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

II. SAMLING OG ANVENDELSE

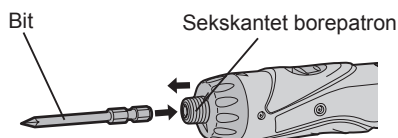
● Sekskantet borepatron

Montering af bitsene

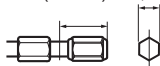
BEMÆRK:

Når borebitsene monteres eller afmonteres, skal batteripakningen tages ud af forbindelse med værktøjet og låseknappen skal sættes i den låste stilling.

1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtig tilslutning og træk den ud fra drevet.
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



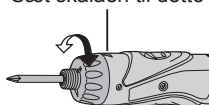
● Koblingshåndtag (Indstilling af koblingsmoment)

Sæt strammingsmomentet til en af de 21 mulige indstillinger, som er velegnet til arbejdet. Der er et interval på omkring 0,13 N·m (1,3 kgf·cm eller 1,1 in-lbs) mellem trinene.

FORSIGTIG:

Test indstillingen inden den faktiske operation.

Sæt skalaen til dette mærke.



Reference for justering af moment

Indstilling	Moment	Brug
1	Cirka: 0,29 N·m (3,0 kgf·cm eller 2,6 in-lbs)	Til iskruning af skruer
5	Cirka: 0,82 N·m (8,4 kgf·cm eller 7,3 in-lbs)	
9	Cirka: 1,35 N·m (13,8 kgf·cm eller 12,0 in-lbs)	
13	Cirka: 1,88 N·m (19,2 kgf·cm eller 16,6 in-lbs)	
17	Cirka: 2,41 N·m (24,6 kgf·cm eller 21,3 in-lbs)	
21	Cirka: 2,94 N·m (30,0 kgf·cm eller 26,0 in-lbs)	Til kraftig iskruning af skruer og boring
	Cirka: 4,4 N·m (45,0 kgf·cm eller 39,0 in-lbs)	

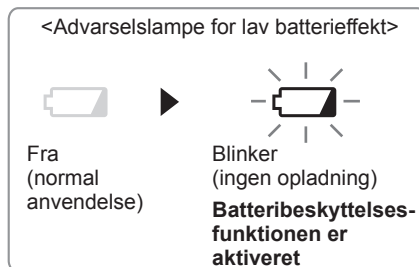
- Ved anvendelse på høj hastighed, skal koblingen sættes til 10 eller derunder. (Driften stopper ved det maksimale moment på 1,5 N·m (15 kgf·cm), når skalaen er højere).
- Den automatiske afbryderfunktion kan blive ubrugelig ved anvendelse med højere koblingsindstillinger, når batterieffekten er blevet svag. I dette tilfælde skal batteriet oplades igen.

BEMÆRK:

Tabellen er kun til referencebrug. Indstillingen af strammingsmomentet kan variere efter materiale, typen af

skruer o.lign. Test den venligst under dine egne forhold inden brug.

● Advarselsslampe for lav batterieffekt



Ekstrem (fuld) afladning af Li-ion batterier vil afkorte deres levetid betragteligt. Skruetrækkeren er udstyret med en batteribeskyttelsesfunktion til forhindring af ekstrem afladning af batteripakningen.


- Batteribeskyttelsesfunktionen aktiveres umiddelbart inden batteriet mister sin effekt, hvilket bevirker, at advarselsslampe for lav batterieffekt begynder at blinke.
- Hvis du bemærker, at advarselsslampe for lav batterieffekt blinker, skal du straks oplade batteripakningen.

● Anvendelse af LED-lyset

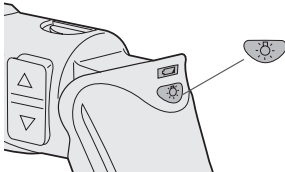
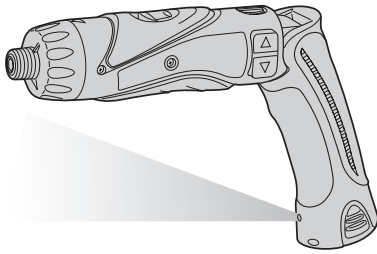
Anvend LED-lyset ved arbejde på mørke steder, som for eksempel på loftet, for at belyse arbejdsområdet.

⚠ FORSIGTIG

- LED-lyset er beregnet til brug som supplerende lyskilde. Anvend det ikke som erstatning for en lommelygte. Dette kan føre til en ulykke eller tilskadecomst.
- Lad være med at se ind i lyset eller rette det direkte mod øjnene. Uafbrudt udsættelse for LED-lyset kan føre til øjenskader.

1. Tryk på  for at slukke/tænde lyset.

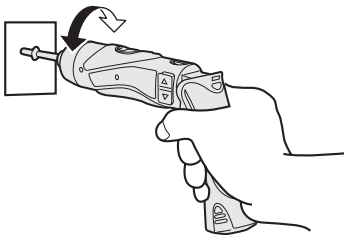
- Lad boret køre kort, hvis du vil anvende lyset umiddelbart efter påmontering af batteripakningen eller efter at boret ikke har været anvendt i 5 minutter eller mere.



- Lyset vil automatisk slukke, hvis boret ikke har været anvendt i 5 minutter.
- Lyset forbruger meget lidt strøm. Anvendelse af lyset har en meget ubetydelig indflydelse på kapaciteten af boret.
- LED-lyset er ikke i stand til at belyse spidsen af bitset, når boret anvendes i lige stilling.

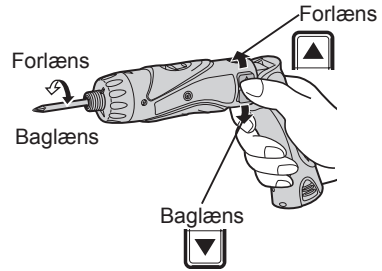
● Bitlåsefunktion

Med afbryderen deaktiveret og boret låst på plads kan værktøjet anvendes som en manuel skruetrækker – op til 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs). Der vil være en smule slør i drivakslen, men det er normalt.



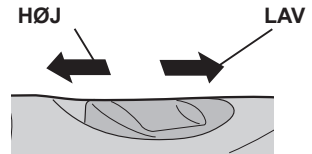
● Hovedafbryder (TIL/FRA)

Tryk på den øverste halvdel af afbryderen for at opnå forlæns rotation og på den nederste halvdel for at opnå baglæns rotation.



● Hastighedsvælger

Dette værktøj betjenes af to forskellige rotationshastigheder. Afhængigt af anvendelsen, kan enten høj eller lav hastighed vælges.



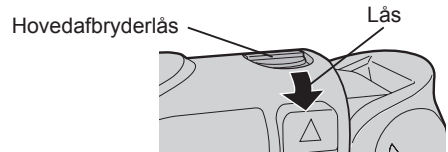
Valg af hastighed		Moment
LAV	200 /min (omdr./min)	Høj
HØJ	600 /min (omdr./min)	Lav

FORSIGTIG:

- Kontroller hastighedsvælgeren inden brug.
- Anvend ikke hastighedsvælgeren, mens hovedafbryderen er aktiveret (i ON-stilling).

● Hovedafbryderlås

Efter brugen skal hovedafbryderlåsen sættes i låst stilling for at forhindre utilsigtet anvendelse.

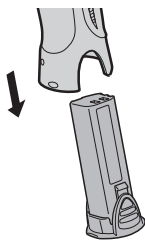


● Batteripakning (EY9L10)

FORSIGTIG:

1. Fjern batteripakningen fra værktøjet.
2. Oplad batteripakningen med batteriopladeren.
3. Fjern batteripakningen fra opladeren, når opladningen er færdig, og slut den til værktøjet.

Tag opladeren ud af forbindelse med strømkilden, når den ikke anvendes.



BEMÆRK:

Anvendelse under ekstremt varme eller kolde forhold vil reducere brugskapaciteten pr. opladning

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning (EY9L10)

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

[Batterioplader]

Opladning

Almindelige sikkerhedsforskrifter for Li-ion/Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades. (I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.)
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventiltationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

Li-ion batteripakning

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

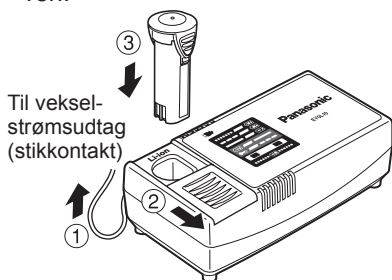
Batterioplader (EY0L10)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Skyd batteridokdækslet tilbage, så det er muligt at sætte li-ion batteripakningen i.
 - Verificer, at dækslet er låst forsvarligt på plads.
3. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



4. Under opladningen vil opladelampen lyse.
Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af.
Opladningen begynder straks derefter.
5. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
6. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
7. Hvis temperaturen af batteripakningen er OK eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
8. Hvis driftslampen ikke tændes straks, efter at opladeren er sat i forbindelse, eller hvis opladelampen efter standardopladetiden ikke blinker hurtigt i

grønt, skal du rådføre dig med en autoriseret forhandler.

9. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil ladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

Oplad en nyt batteripakning, eller en batteripakning, der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

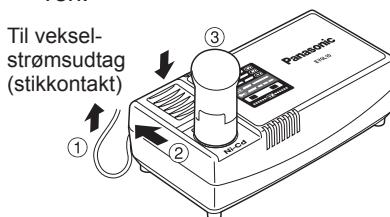
Batterioplader (EY0L10)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Skyd batteridokdækslet tilbage, så det er muligt at sætte Ni-Cd-batteriet i.
 - Verificer, at dækslet er låst forsvarligt på plads.
3. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



4. Under opladningen vil opladelampen lyse.
Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
5. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.

6. Hvis opladelampen ikke tænder straks efter at opladeren er tilsluttet en stikkontakt, eller hvis lampen ikke slukker efter en standardopladning, så ret henvendelse til en autoriseret forhandler.
7. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

LAMPEINDIKERINGER



Lyser grønt
Opladeren er sat i lysnetadapteren.
Klar til opladning.



Blinker hurtigt i grønt
Opladning er afsluttet. (Fuld opladning)



Blinker grønt
Batteriet er omkring 80% opladet. (Brugbar opladning. Kun Li-ion batteri)



Lyser grønt
Lader.



Lyser orange
Batteripakningen er kold.
Batteripakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet (kun Li-ion batteri).



Blinker orange
Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet.



Ændring af statuslampen
Venstre: grøn Højre: orange vil blive vist



Blinker hurtigt i både orange og grønt
Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

Hvis batteripakningens temperatur er -10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens statustemperatur stiger (kun Li-ion batteri).

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil du være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

III. VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.

IV. TILBEHØR

Anvend kun bits, som passer til størrelsen af borpatronen.

V. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

HOVEDENHED

Model	EY7410		
Kapacitet	Iskruning af skruer	Maskinskrue	M2,5 - M5
		Træskrue	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Boring	Til metal	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V DC		
Ubelastet hastighed	LAV: 200/min (omdr./min)		
	HØJ: 600/min (omdr./min)		
Maks. drejningsmoment	LAV: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in-lbs) HØJ: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in-lbs)		
Maks. koblingsmoment	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in-lbs)		
Længde i alt	276 mm (10-55/64")		
Vægt (med batteripakning)	0,5 kg (1,1 lbs)		

BATTERIPAKNING

Model	EY9L10
Opbevaringsbatteri	Li-ion batteri
Batterispænding	3,6 V DC (3,6 V x 1 celler)
Kapacitet	1,5 Ah

BATTERIOPLADER

Model	EY0L10		
Vægt	0,6 kg (1,3 lbs)		
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.		
Opladningstid	1,2 Ah	2,4 V	3,6 V
		EY9021 15 min.	EY9025 15 min.
	1,5 Ah		EY9L10
			Brugbar: 15 min. Fuld: 30 min.


BEMÆRK:

- Se mærkaten på opladeren eller det sidste nye almindelige katalog angående, hvilke batteripakninger, der kan anvendes med denne oplader. Instruktionsmærkaten på batteripakningerne viser også den anvendelige oplader.

Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.

I. EXTRA SÄKERHETS-REGLER

- 1) **Bär hörselskydd, när verktyget används under långa perioder.**
Långvarig exponering för högintensivt buller kan orsaka hörselskador.
- 2) Observera att verktyget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanslutet.
- 3) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid borring eller skruvdragning i väggar, golv o.s.v. **VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTYGETS FRÄMRE METALLDELAR!**
Håll endast i plasthandtaget på verktyget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
- 4) Om bitset kör fast, så slå släpp genast upp avtryckaren för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn.
Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.
- 5) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Lämna inte batteriet i laddaren i mer än ett dygn efter att laddningen är klar.

Symbol	Betydelse
V	Volt
---	Direkt ström
no	Tomgångsvarv
.../min	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Endast rotation
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

II. HOPSÄTTNING & ANVÄNDNING

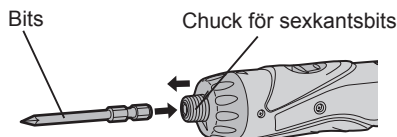
● Chuck för sexkantsbits

Fastsättning av bits

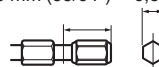
OBSERVERA:

Koppla loss batteriet från verktyget och ställ spärknappen i låst läge, när ett borrbits ska sättas i eller tas ur.

1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
2. Skjut in bitset i chocken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")



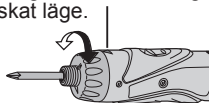
● Kopplingshandtag (Inställning av kopplingens åtdragningsmoment)

Ställ in åtdragningsmomentet i något av de 21 valbara lägena. Välj lämplig inställning i enlighet med det arbete som ska utföras. Åtdragningsmomentet ändras stegvis med 0,13 N·m (1,3 kgf·cm) mellan varje inställningsläge.


VIKTIGT:

Testa vald inställning före ett arbete påbörjas.

Vrid på inställningsratten tills triangeln pekar mot önskat läge.



Referens för inställning av åtdragningsmoment

Inställning	Åtdragningsmoment	Tillämpning
1	Ca 0,29 N·m (3,0 kgf·cm)	Skruvdragning
5	Ca 0,82 N·m (8,4 kgf·cm)	
9	Ca 1,35 N·m (13,8 kgf·cm)	
13	Ca 1,88 N·m (19,2 kgf·cm)	
17	Ca 2,41 N·m (24,6 kgf·cm)	
21	Ca 2,94 N·m (30,0 kgf·cm)	
	Ca 4,4 N·m (45,0 kgf·cm)	Kraftfull skruvdragning eller borming

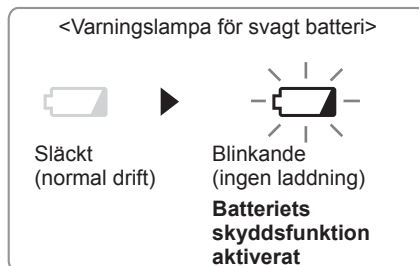
- Ställ kopplingen i läget 10 eller lägre vid användning med högt varvtal. Driften stoppas vid ett maximalt åtdragningsmoment på 1,5 N·m (15 kgf·cm) vid inställning av ett högre läge.
- Om batteriet blir svagt vid användning med en hög kopplingsinställning kan det hända att automatisk avstängning slutar fungera. Ladda i så fall batteriet.

OBSERVERA:

Tabellen ovan är endast en referens. Lämplig inställning för åtdragningsmoment kan variera beroende på material, skruvtyp etc. Prova alltid en inställning under aktuella förhål-

landen, innan den används för ett arbete.

● Varningslampa för svagt batteri



För mycket (fullständig) urladdning av ett litiumjonbatteri förkortar dess livslängd väsentligt. Verktøget inkluderar en skyddsfunktion för batteriet avsett att förhindra alltför stor urladdning av batteriet.

- Batteriets skyddsfunktion aktiveras strax innan batteriet förlorar sin laddning, varpå varningslampan för svagt batteri börjar blinka.
- Ladda genast upp batteriet vid upptäckt av att varningslampan för svagt batteri blinkar.

● Användning av LED-ljuset

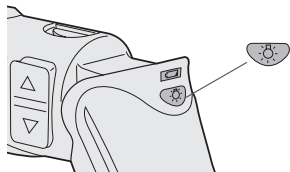
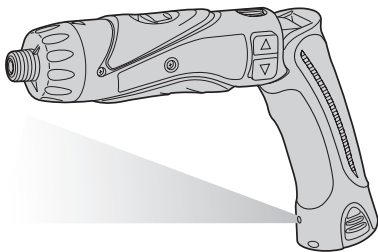
Använd LED-ljuset till att belysa arbetsytan vid arbeten på platser med dålig belysning, t.ex. i ett vindsutrymme.

⚠ VIKTIGT

- LED-ljuset är avsett att användas som en extra ljuskälla. Använd det inte som en ficklampa. Felaktig användning kan resultera i en olycka eller kroppsskador.
- Titta inte på ljuset och rikta det inte rakt mot ögonen. Ögonen kan skadas, om de utsätts för LED-ljuset under lång tid.

1. Tryck på  för att tända eller släcka LED-ljuset.

- Starta verktøget tillfälligt, om LED-ljuset ska användas strax efter att batteriet har monterats eller efter att verktøget har vilat i minst 5 minuter.

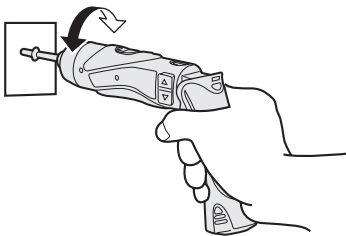


- LED-ljuset slocknar automatiskt, om verktyget inte används under 5 minuter.
- LED-ljuset förbrukar väldigt lite ström. Användning av LED-ljuset har endast försumbar påverkan på verktygets prestanda.
- LED-ljuset kan inte belysa spetsen på bitset, när verktyget används i rak ställning.

• Bitslåsningsfunktion

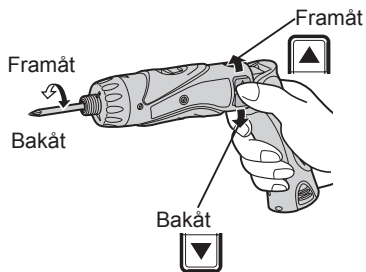
Med strömbrytaren i fränslaget läge och ett skruvmejselbits isatt och spärrat kan verktyget användas som en manuell skruvmejsel – upp till 14,7 N·m (150 kgf·cm).

Ett litet glapp uppstår i drivaxeln, men det tyder inte på något fel.



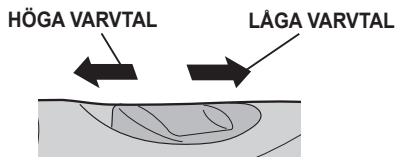
• Strömbrytare (ON/OFF)

Tryck på den övre delen av strömbrytaren för att koppla in medurs rotation (framåt) och på den nedre delen för att koppla in moturs rotation (bakåt).



• Varvtalsomkopplare

Verktyget erbjuder två olika varvtalsinställningar för anpassning till aktuella arbetsförhållanden. Välj mellan högt och lågt varvtal i enlighet med det arbete som ska utföras.



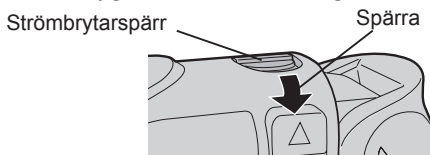
Varvtalsomkoppling		Åtdragningsmoment
LÅGA VARVTAL	200 /min (varv/min.)	Högt
HÖGA VARVTAL	600 /min (varv/min.)	Lågt

VIKTIGT:

- Kontrollera varvtalsomkopplarens inställning före användning.
- Ändra inte varvtalsomkopplarens läge medan strömbrytaren står i tillslaget läge (ON).

• Strömbrytarspärr

Ställ strömbrytarspärren i låst läge efter avslutad användning för att förhindra att verktyget startas av misstag.

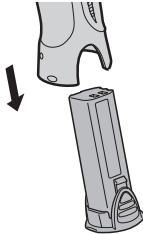


• Batteri (EY9L10)

VIKTIGT:

1. Ta ut batteriet ur verktyget, när det ska laddas.

- Ladda batteriet med hjälp av batteriladdaren.
- Ta loss batteriet från laddaren och sätt i det i verktyget efter avslutad laddning.
Koppla loss laddaren från elnätet, när den inte används.



OBSERVERA:

Vid användning under extremt varma eller kalla temperaturförhållanden reduceras batteriets driftskapacitet per laddning.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri (EY9L10)

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C.
Om batteriet används under fryspunkten 0°C, kan verktyget fungera onormalt.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna.
En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

[Batteriladdare]

Laddning

Gemensamma försiktighetsåtgärder för litiumjon- och NiCd-batterier

OBSERVERA:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. (I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas till fullo.)
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

VIKTIGT:

- Lakta följande för att förhindra brand och andra skador.
- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

Litiumjonbatteri

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

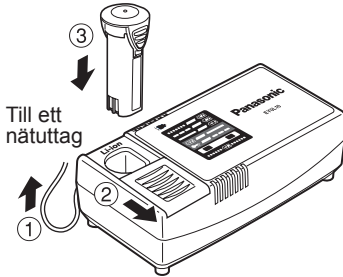
Batteriladdare (EY0L10)

- Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem

- Skjut batteridockningsluckan åt sidan, så att litiumjonbatteriet kan sättas i.
 - Kontrollera att luckan är ordentligt spärrad.
- Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



- Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
- Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
- När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
- Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
- Om strömindikatorn inte tänds omedelbart efter att laddaren har anslutits till ett nätuttag eller om den gröna laddningslampan inte börjar blinka intensivt efter normal laddningstid, så kontakta en auktoriserad återförsäljare.
- Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter

börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

NiCd-batteri

OBSERVERA:

När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

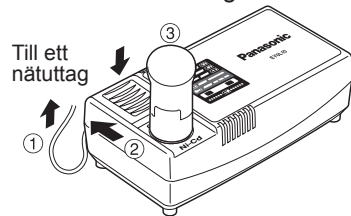
Batteriladdare (EY0L10)

- Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

- Skjut batteridockningsluckan åt sidan, så att NiCd-batteriet kan sättas i.
 - Kontrollera att luckan är ordentligt spärrad.
- Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



- Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
- När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
- Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.

7. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

LAMPINDIKATIONER



Lysande grön
Laddaren är ansluten till vägguttaget.
Redo för laddning.



Intensivt blinkande grön
Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).



Blinkande grön
Batteriet är uppladdat till cirka 80 % (användbar laddning, gäller endast litiumjonbatteri).



Lysande grön
Laddning pågår.



Lysande orange
Batteriet är kallt.
Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet (gäller endast litiumjonbatteri).



Blinkande orange
Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat.



Laddningslampor (för laddningstillstånd)
Vänster: grön lampa; Höger: orange lampa



Intensivt blinkande både orange och grön
Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

Om batteriets temperatur är -10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning (gäller endast litiumjonbatteri).

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för

mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

III. SKÖTSEL

Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.

IV. TILLBEHÖR

Använd endast bits som är anpassade till storleken på slagskruvdragarens chuck.

V. SPECIFIKATIONER

SLAGSKRUVDRAGARE

Modell	EY7410		
Kapacitet	Skruvdragning	Maskinskruv	M2,5 - M5
		Träskruv	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Borrning	I metall	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor	3,6 V likström		
Tomgångsvarvtal	LÅGA VARVTAL: 200/min (varv/min.)		
	HÖGA VARVTAL: 600/min (varv/min.)		
Maximalt vridmoment	LÅGT VARVTAL: 4,4 N·m (45 kgf-cm, 39 in-lbs) HÖGT VARVTAL: 1,5 N·m (15 kgf-cm, 13 in-lbs)		
Max. åtdragningsmoment för koppling	3,0 N·m (30 kgf-cm, 26 in-lbs)		
Total längd	276 mm (10-55/64")		
Vikt (inkl. batteriet)	0,5 kg (1,1 lbs)		

BATTERI

Modell	EY9L10
Akkumulatorbatteri	Litiumjonbatteri
Batterispänning	3,6 V likström (3,6 V x 1 cell)
Kapacitet	1,5 Ah

BATTERILADDARE

Modell	EY0L10		
Vikt	0,6 kg (1,3 lbs)		
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.		
Laddningstid		2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021 15 min.	EY9025 15 min.
	1,5 Ah		EY9L10
			Användbar uppladdning: 15 min.




OBSERVERA:

- Vi hänvisar till etiketten på laddaren eller till senast allmänna katalog angående vilka batterier som kan användas till laddaren. På anvisningsetiketten på varje batteri anges också vilken laddare som kan användas.

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- 1) **Benytt hørselsvern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.**
Det å være utsatt for støy av høy intensitet over lengre tid kan forårsake hørselskade.
- 2) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.
- 3) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. **IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET!** Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skrur verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.
- 4) Dersom en bit ikke roterer mer, må du slå av hovedbryteren med en gang for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteripakken eller motoren.
Bruk bakovermodus for å løsne fastklemte bits.
- 5) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. La ikke stå batteriet på laderen i mer enn 24 timer etter at oppladingen er ferdig.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n ₀	Hastighet uten belastning
.../min	Omdreininger eller vekselgang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Kun rotasjon
	Les bruksanvisningen før bruk.
	For kun bruk inne i huset.

II. MONTERING OG BRUK

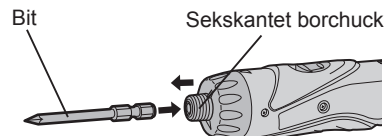
● Sekskantet borchuck

Montering av bitene

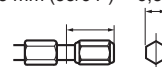
MERK:

Før montering eller fjerning av bit, skal batteripakken fjernes fra verkøyet og låseknappen settes i låst stilling.

1. Få fast tak i kragen av hurtigkoplingschuck og trekk den ut.
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes ut.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal kragen trekkes ut på samme måte og fjern biten.



9,5 mm (3/8") - 13 mm (33/64") 6,35 mm (1/4")

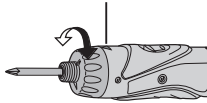


● Clutchhåndtak (Innstilling av clutchdreiemoment)


Innstill dreiemomentet til en av 21 mulige innstillingene som passer til arbeidet. Differansen mellom hver innstilling er ca. 0,13 N·m (1,3 kgf·cm).

FORSIKTIG:

Kontroller innstillingen før bruk.
Innstill skalaen til merket.



Referansetabell for innstilling av dreiemoment

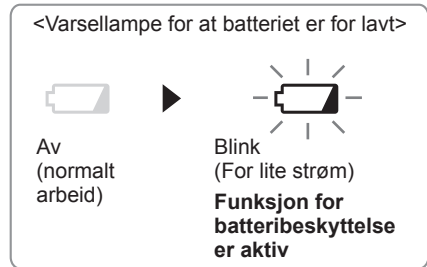
Innstilling	Dreiemoment	Bruk
1	Ca. 0,29 N·m (3,0 kgf·cm)	For skruing
5	Ca. 0,82 N·m (8,4 kgf·cm)	
9	Ca. 1,35 N·m (13,8 kgf·cm)	
13	Ca. 1,88 N·m (19,2 kgf·cm)	
17	Ca. 2,41 N·m (24,6 kgf·cm)	
21	Ca. 2,94 N·m (30,0 kgf·cm)	For effektiv skruing og boring
	Ca. 4,4 N·m (45,0 kgf·cm)	

- Når du bruker verktøyet på en høy hastighet, innstill clutchen til 10 eller lavere. (Verktøyet stanser automatisk på det høyeste dreiemoment av 1,5 N·m (15 kgf·cm) hvis du velger høyere innstillinger.)
- Når batteristyrken er lav, vil den automatiske avstengingsfunksjon ikke virke. Da skal batteriet opplades igjen.

MERK:

Referansetabellen er kun til referanse. Innstillingen av dreiemoment kan variere etter hva slags materiale, skruer osv. du arbeider med. Det skal prøvekjøres før du begynner å arbeide.

● Varsellampe for at batteriet er for lavt



Fullstendig utlading av Li-ion-batteri reduserer dets levetid oppsiktsvekkende. Derfor er batteribeskyttelsesfunksjon innebygd i verktøyet for å hindre fullstendig utlading av batteripakken.


- Funksjonen for batteribeskyttelse kommer i funksjon like før batteriet blir helt tømt, og varsellampen begynner å blinke.
- Dersom varsellampen for lavt batteri blinker, skal batteripakken lades opp umiddelbart.

● Bruk av LED-lys

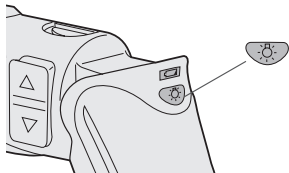
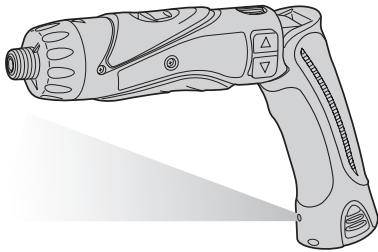
Benytt LED-lyset for belysning på stedet når du arbeider i mørke plasser som loft e.l.

⚠ FORSIKTIG

- LED-lyset er laget for en supplerende belysning. Bruk ikke LED-lyset på samme måte som lommelykt. Hvis du gjør det, kan det forårsake skade på personer og utstyr.
- Se ikke direkte på lyset eller lys-skjæret. Dersom du utsetter deg for LED-lyset i lengre perioder, kan det gi skade på dine øyne.

1. Trykk på  for å slå på eller av lyset.

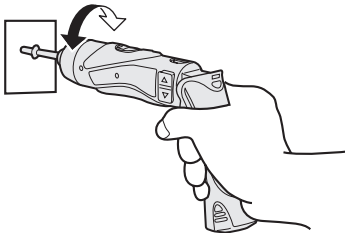
- Dersom skal lyset brukes umiddelbart etter at du innsatte batteripakken eller at verktøyet har stått stille i mer enn 5 minutter, bruk boremaskinen kortvarig.



- Lyset vil automatisk slås av dersom boremaskinen ikke er brukt i 5 minutter.
- Lyset trenger meget lite strøm. Bruk av lyset vil ikke påvirke boremaskinens arbeidskapasitet nevneverdig.
- LED-lyset kan ikke belyse spissen av biten når boremaskinen er brukt i den rette stilling.

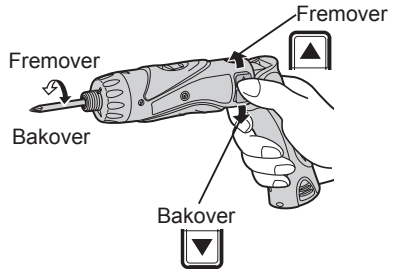
● Bitlåsfunksjon

Mens bryteren er slått av og biten er låst på plass, kan verktøyet brukes som en manuell skrute trekker – opp til 14,7 N-m (150 kgf-cm). Det vil være et lite slark i drivakselen, men det er ikke en funksjonsfeil.



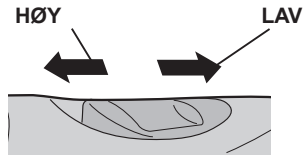
● Hovedbryter (PÅ/AV)

Trykk den øvre halvparten av bryteren for fremover rotasjon, og den nedre for bakover rotasjon.



● Hastighetsvelger

For å gjøre arbeidet lettere med verktøyet, har verktøyet to forskjellige rotasjonshastigheter. Du kan velge enten høy eller lav etter arbeidets art.



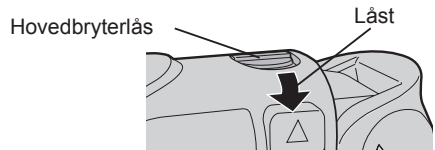
Valg av hastighet		Dreiemoment
LAV	200 /min (opm)	Høyt
HØY	600 /min (opm)	Lavt

FORSIKTIG:

- Kontroller hastighetsvelgeren før bruk.
- Bruk ikke hastighetsvelgeren mens hovedbryteren er slått på (hovedbryteren er satt i PÅ-stilling).

● Hovedbryterlås

For å unngå en tilfeldig start av verktøyet, skal hovedbryterlåsen settes i låst stilling.

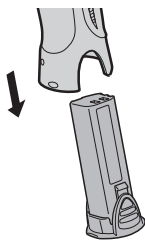


● Batteripakke (EY9L10)

FORSIKTIG:

1. Fjern batteripakken fra verktøyet.
2. Opplad batteripakken ved bruk av batteriladeren.
3. Etter at oppladingen er ferdig, fjern batteripakken fra laderen og sett den i verktøyet.

Laderen skal koples fra nettet mens den ikke er i bruk.



MERK:

Bruk av batteripakken i usedvanlig varmt eller kaldt forhold vil det redusere arbeidskapasitet pr. opplading.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke (EY9L10)

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å få lengre levetid.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken brukes når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjensstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

[Batterilader]

Lading

Felles forsiktighetsregler for Li-ion/Ni-Cd-Batteripakken

MERK:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur. (Ellers kan det skje at batteriet ikke lades helt opp.)
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

FORSIKTIG:

- For å forhindre brann eller skade på laderen.
- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
 - Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
 - Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

Li-ion-Batteripakke

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

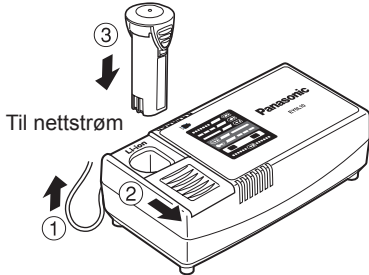
Batterilader (EY0L10)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Åpen dokkdekselen til batterilader for å sette i Li-ion Batteripakken.
 - Kontroller at dekslen er låst på plass.
3. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



4. Under lading lyser ladelampen hele tiden.
Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
5. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte inntil batteriet er ladet opp ca. 80%.
6. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grøn farge.
7. Dersom temperaturen på batteripakken er 0°C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det ha ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
8. Dersom strømlampen ikke lyser umiddelbart etter laderen er koblet inn eller ladelampen ikke blinker raskt i grøn farge etter en vanlig ladetid, må du ta kontakt med en autorisert forhandler.
9. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

Ni-Cd-Batteripakk

MERK:

Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

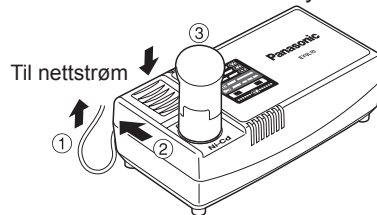
Batterilader (EY0L10)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Åpen dokkdekselen til batterilader for å sette Ni-Cd Batteripakken.
 - Kontroller at dekslen er låst på plass.
3. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



4. Under lading lyser ladelampen hele tiden.
Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil gjenopptas automatisk.
5. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grøn farge.
6. Dersom ikke ladelampen tennes med det samme laderen tilkoples, eller dersom den ikke slukkes etter vanlig ladetid må du ta kontakt med en autorisert forhandler, som kan gi det råd.
7. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

LAMPEINDIKATORER



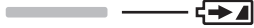
Lyser grønt
Laderen koples til vekselstrømskontakten.
Klar til lading.



Blinker raskt i grønt
Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp)



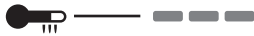
Blinker grønt
Batteriet er oppladet ca. 80%. (Arbeidsklar opplading.
Kun Li-ion)



Lyser grønt
Lading pågår.



Lyser oransjegult
Batteripakke er avkjølt.
Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å
redusere belastning på batteriet (Kun Li-ion).



Blinker oransjegult
Batteripakken er varm. Ladingen vil starte når batteri-
pakkens temperatur synker.



Ladestatuslampe
Det lyser grønt (til venstre) og oransjegult (til høyre).



Blinker raskt både grønt og oransjegult
Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteri-
pakken.

Dersom temperaturen på batteripakken er -10°C eller
under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke.
Oppladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripak-
ken stiger (Kun Li-ion).

Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt.

Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

For bedriftskunder i den Europeiske Union

Hvis du ønsker å kassere elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte forhandleren eller leverandøren din for å få mer informasjon.

Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

III. VEDLIKEHOLD

Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.

IV. TILLEGGSTYR

Bruk kun biter som passer til maskinens størrelse.

V. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell		EY7410	
Kapasitet	Skruing	Maskinskruer	M2,5 - M5
		Treskruer	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Boring	For metall	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Motor		3,6 V likestrøm	
Hastighet uten belastning		LAV: 200/min (opm)	
		HØY: 600/min (opm)	
Maksimalt dreiemoment		LAV: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in·lbs) HØY: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in·lbs)	
Maksimalt clutchdreiemoment		3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in·lbs)	
Total lengde		276 mm (10-55/64")	
Vekt (med batteripakke)		0,5 kg (1,1 lbs)	

BATTERIPAKKE

Modell	EY9L10
Batteritype	Li-ion-Batteri
Batterispenning	3,6 V likestrøm (3,6 V x 1 celler)
Kapasitet	1,5 Ah

BATTERILADER

Modell		EY0L10	
Vekt		0,6 kg (1,3 lbs)	
Merkeidata		Se merkeplaten på bunnen av laderen.	
Ladetid		2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.
	1,5 Ah		EY9L10
		Brukbar: 15 min.	
		Fullt ladet: 30 min.	




MERK:

- Se merket på laderen eller i den nyeste katalogen for batteripakker som passer til denne laderen.
Merket på batteripakken viser også batteriladeren som kan anvendes.

Pyydämme lukemaan kirjasen “Turvalisuusohjeet” ja seuraavan ennen käytön aloittamista.

I. LISÄTURVAOHJEITA

- Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja.**
Pitkäaikainen altistuminen kovalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkkovirralla.
- Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla “jännitteisiä” sähköjohtoja. **ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIIN!** Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- Jos terä juuttuu kiinni, vapauta heti liipaisin ylikuormituksen estämiseksi, joka saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria.
Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. Älä jätä akkua laturiin yli 24 tunniksi sen jälkeen, kun lataus on suoritettu loppuun.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
n ₀	Nopeus ilman kuormaa
.../min	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Vain pyörintä
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

II. KOKOAMINEN & KÄYTTÖ

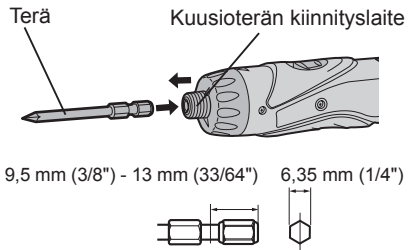
● Kuusioterän kiinnityslaite

Terien kiinnitys

HUOMAUTUS:

Kun kiinnität tai irrotat poranteriä, ota akku pois työkalusta ja kytke lukkopainike lukkoasentoon.

- Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
- Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
- Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
- Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
- Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.



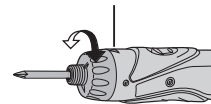
● Kytkimen kahva (Kytkimen vääntömomentin säätö)

Säädä vääntömomentti johonkin 21 mahdollisesta asennosta työlle sopivalta tavalla. Vaiheiden välillä on noin 0,13 N·m (1,3 kgf·cm tai 1,1 in·lbs väli).

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Testaa asetus ennen käyttöä.

Aseta asteikko tämän merkin kohdalle.



Viite vääntömomentin säätöä varten

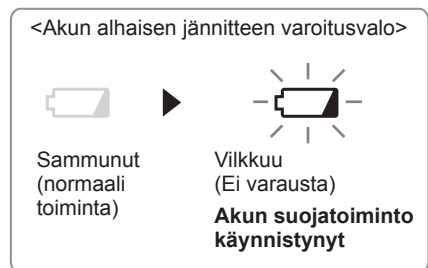
Asetus	Vääntömomentti	Käyttötapa
1	Noin 0,29 N·m (3,0 kgf·cm tai 2,6 in·lbs)	Ruuvinvääntö
5	Noin 0,82 N·m (8,4 kgf·cm tai 7,3 in·lbs)	
9	Noin 1,35 N·m (13,8 kgf·cm tai 12,0 in·lbs)	
13	Noin 1,88 N·m (19,2 kgf·cm tai 16,6 in·lbs)	
17	Noin 2,41 N·m (24,6 kgf·cm tai 21,3 in·lbs)	
21	Noin 2,94 N·m (30,0 kgf·cm tai 26,0 in·lbs)	Voimakas ruuvinvääntö ja poraus
	Noin 4,4 N·m (45,0 kgf·cm tai 39,0 in·lbs)	

- Suurilla nopeuksilla kytkin on säädettävä lukemalle 10 tai pienemmälle lukemalle. (Toiminta pysähtyy 1,5 N·m (15 kgf·cm) maksimivääntömomentilla, jos asteikko on suurempi.)
- Automaattinen katkaisutoiminto ei kenties toimi käytettäessä suuremmilla kytkimen asetuksilla, jos akuteho laskee. Lataa tällöin akku.

HUOMAUTUS:

Tämä taulukko on vain viitteeksi. Vääntömomentin säätö riippuu materiaalista, ruuvien tyypistä jne. Testaa asetus ennen käyttöä.

• Akun alhaisen jännitteen varoitusvalo



Litiumioniakun liiallinen (täydellinen) purkautuminen lyhentää akun käyttöikää huomattavasti. Ruuvinvääntimessä on suojaustoiminto, joka estää akun liiallisen purkautumisen.

- Akun suojaustoiminto kytkeytyy ennen kuin akku menettää varauksensa ja

alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu.

- Jos huomaat, että alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu, vaihda akku välittömästi.

• LED-valon käyttö

Käytä LED-valoa valaisuun työskenneltäessä pimeässä paikassa kuten esimerkiksi ullakolla.

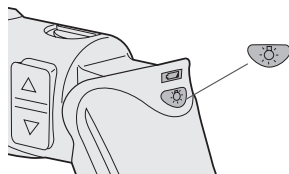
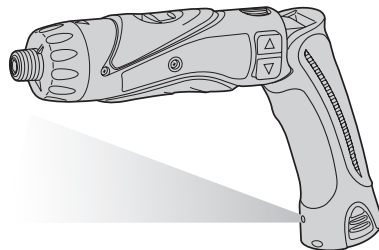
⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- LED-valo on tarkoitettu lisävalolähteeksi. Älä käytä sitä taskulampun korvikkeena. Tällainen käyttö saattaa aiheuttaa onnettomuuden tai henkilövahinkoja.
- Älä katso valoon äläkä kohdistä sitä suoraan silmiin. Jatkuva altistuminen LED-valolle saattaa vahingoittaa silmiä.

1. Kytke ja sammuta valo painamalla



- Jos valoa halutaan käyttää heti akun kiinnityksen jälkeen tai silloin, kun poraa ei ole käytetty 5 minuuttiin tai pitempään aikaan, käytä poraa hetken aikaa.

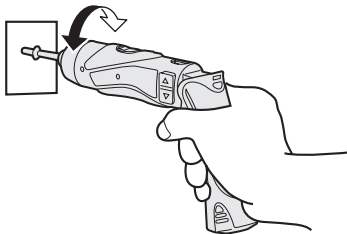


- Valo sammuu automaattisesti, jos poraa ei käytetä 5 minuuttiin.
- Valo käyttää erittäin vähän virtaa. Valon käyttö ei juurikaan vaikuta poran käyttökapasiteettiin.

- LED-valo ei pysty valaisemaan terän kärkeä, jos poraa käytetään suorassa asennossa.

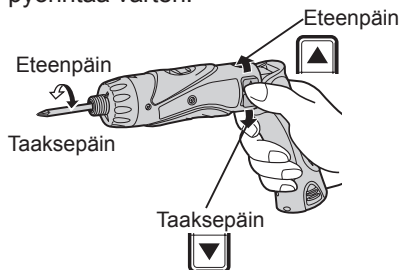
● Terän lukitus

Kun kytkin on sammutettu ja terä lukittu paikalleen, työkalua voidaan käyttää manuaalisena ruuvinvääntimenä – 14,7 N·m (150 kgf·cm, 130 in·lbs saakka).
Vääntökarassa on hieman väljyyttä, mutta se ei ole ongelma.



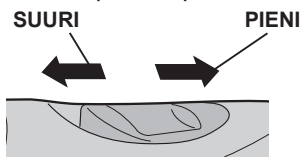
● Pääkytkin (päälle/pois päältä)

Paina kytkimen ylempää puolta eteenpäin tapahtuvaa pyörintää tai alemmaa puolta taaksepäin tapahtuvaa pyörintää varten.



● Nopeusalueen valitsin

Työkalussa on valittavana kaksi pyörintänopeutta. Valitse käyttötavasta riippuen joko suuri tai pieni nopeus.



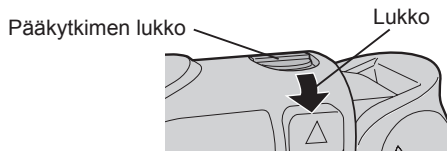
Nopeuden valinta		Vääntömomentti
PIENI	200 /min (kierrosta minuutissa)	Suuri
SUURI	600 /min (kierrosta minuutissa)	Pieni

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Tarkista nopeusalueen valitsin ennen käyttöä.
- Älä käytä nopeusalueen valitsinta, kun pääkytkin on kytketty (kytkin on asennossa PÄÄLLE).

● Pääkytkimen lukko

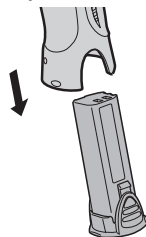
Aseta pääkytkimen lukko käytön jälkeen lukkoasentoon vahingossa tapahtuvan käynnistymisen estämiseksi.



● Akku (EY9L10)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

1. Ota akku pois työkalusta.
2. Lataa akku akkulaturilla.
3. Kun lataus on suoritettu. Ota akku pois laturista ja liitä se työkaluun. Irrota laturi virtalähteestä, kun laturia ei käytetä.



HUOMAUTUS:

Erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa tapahtuva käyttö lyhentää yhdellä latauksella mahdollista olevaa käyttöaikaa.

[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku (EY9L10)

- Jotta li-ioniakku kestä mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) - 40°C (104°F).

Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.

- Kun akkua ei käytetä, pidä se pois metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liittännän liittimestä toiseen. Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalin kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

[Akkulaturi]

Lataus

Yleisiä huomautuksia koskien Li-ioni/Ni-Cd akkuja

HUOMAUTUS:

- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta, näin varmistetaan akun täyteen latautuminen.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.

- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

Li-ioniakku

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

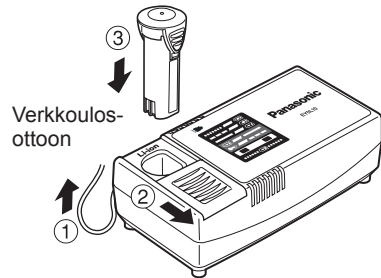
Latauslaite (EYOL10)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Siirrä akkuliittimen kantta taakse, jotta Li-ioniakku voidaan asettaa paikalleen.
 - Varmista, että kansi on lukittu paikalleen.
3. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.



4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.

6. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
7. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin.
Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
8. Jos virran merkkivalo ei syty heti, kun laturi liitetään verkkoon tai jos latauslamppu ei vilku nopeasti vihreänä tavallisen latausajan jälkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
9. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

Ni-Cd akku

HUOMAUTUS:

Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

Latauslaite (EYOL10)

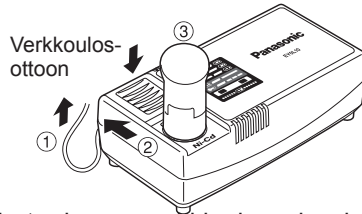
1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Siirrä akkuliittimen kantta taakse, jotta Ni-Cd akku voidaan asettaa paikalleen.
 - Varmista, että kansi on lukittu paikalleen.

3. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.



4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yli latautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy.
Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt.
Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
6. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammuu normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä.
7. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

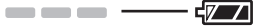
LAMPUN MERKINNÄT



Palaa vihreänä
Laturi on kytketty verkkoon.
Valmis lataukseen.



Vilkkuu nopeasti vihreänä
Lataus on valmis. (Täysi lataus)



Vilkkuu vihreänä
Akku on latautunut noin 80%. (Käyttö mahdollista. Vain Li-ion.)



Palaa vihreänä
Lataa parhaillaan.



Palaa oranssina
Akku on viileä.
Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi. (Vain Li-ion.)



Vilkkuu oranssina
Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.



Lataustilan lamppu
Vasen: vihreä Oikea: oranssi näky.



Sekä oranssi että vihreä vilkkuvat nopeasti
Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee. (Vain Li-ion.)

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)



Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita joko ilmaiseksi tai maksua vastaan. Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen.



Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia.

Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta.

Laissa saattaa olla määrätty rangaistus jätteiden epäasianmukaisesta käsittelystä.

Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

Tietoja jätteen käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

III. HUOLTO

Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.

IV. VARUSTEET

Käytä ainoastaan istukan koolle sopivia hylsyjä ja bitsiadaptoreita.

V. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli	EY7410		
Kapasiteetti	Ruuvinvääntö	Koneruuvi	M2,5 - M5
		Puuruuvi	ø 3,8 x 38 mm (5/32" x 1-29/64")
	Poraus	Metalli	ø 5 mm (13/64") spc t = 1,6 mm
Moottori	Tasavirta 3,6 V		
Nopeus ilman kuormaa	PIENI: 200/min (kierrosta minuutissa)		
	SUURI: 600/min (kierrosta minuutissa)		
Maksimimomentti	PIENI: 4,4 N·m (45 kgf·cm, 39 in-lbs) SUURI: 1,5 N·m (15 kgf·cm, 13 in-lbs)		
Suurin kytkimen vääntömomentti	3,0 N·m (30 kgf·cm, 26 in-lbs)		
Kokonaispituus	276 mm (10-55/64")		
Paino (akku mukaan luettuna)	0,5 kg (1,1 lbs)		

AKKU

Malli	EY9L10
Akun säilytys	Li-ioniakku
Akun jännite	Tasavirta 3,6 V (3,6 V x 1 kennoa)
Kapasiteetti	1,5 Ah

AKKULATURI

Malli	EY0L10		
Paino	0,6 kg (1,3 lbs)		
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokylltiä.		
Latausaika		2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.
	1,5 Ah		EY9L10
		Käytettävissä: 15 min.	
		Täysi: 30 min.	

HUOMAUTUS:

- Katso laturin arvokilvestä tai uusimmasta yleisesitteestä tiedot tälle laturille sopivista akuista.
Sopiva laturi on mainittu myös akun ohjekilvessä.




Перед использованием прочтите брошюру “Инструкция по технике безопасности”, а также следующее.

I. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) **Одевайте наушники при использовании инструмента в течение длительного периода времени.**
Продолжительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к потере слуха.
- 2) Помните, что данный инструмент всегда находится в рабочем состоянии, поскольку его не требуется включать в электрическую розетку.
- 3) При сверлении отверстий или завинчивании шурупов внутрь стен, полов и т.п. инструмент может коснуться электрических проводов, находящихся под напряжением. **НЕ КАСАЙТЕСЬ ШЕСТИГРАННОГО ПАТРОНА БЫСТРОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, А ТАКЖЕ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ПЕРЕДНИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ ИНСТРУМЕНТА!** Если Вы завинчиваете шуруп или забиваете его внутрь провода, находящегося под напряжением, во избежание поражения электрическим током удерживайте инструмент только за пластмассовую рукоятку.
- 4) Если насадка была зажата, немедленно выключите главный выключатель во избежание перегрузки, которая может повредить батарейный блок или мотор.
Для освобождения заклинивших насадок используйте реверсивное движение.
- 5) Во время зарядки зарядное устройство может слегка нагреться. Это нормально. Не оставляйте батарею в зарядном устройстве более чем на 24 часа после завершения зарядки.
- 6) В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам, 1200

зарядкам (только для батарейного блока) с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Мацушита Электрик Воркс, Лтд.

Символ	Значение
V	Вольты
— — —	Постоянный ток
n ₀	Скорость без нагрузки
.../мин	Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
Амперчас	Электрическая емкость батарейного блока
	Только вращение.
	Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Только для использования внутри помещений.

II. СБОРКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

● Шестигранный зажимной патрон для насадок

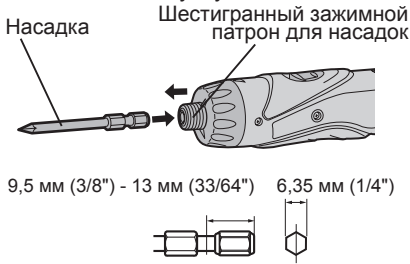
Закрепление насадок

ПРИМЕЧАНИЕ:

При закреплении или снятии насадки дрели отсоедините батарейный блок от инструмента и переключите кнопку блокировки в положение блокировки.

1. Возьмитесь за втулку патрона быстрого подсоединения и потяните ее в направлении с шуруповерта.
2. Вставьте насадку в патрон. Отпустите втулку.
3. После освобождения манжета вернется в свое первоначальное положение.
4. Потяните насадку чтобы убедиться, что она не вынимается.

5. Чтобы снять насадку, таким же образом потяните втулку.



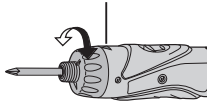
● Рукоятка муфты (Установка крутящего момента муфты)

Установите необходимый для работы крутящий момент в одно из 21 возможных значений. Между ними существует интервал примерно в 0,13 Н·м (1,3 кгс·см).

ВНИМАНИЕ:

Проверьте установку перед настоящей работой.

Установите шкалу возле этой метки.



Рекомендации для настройки крутящего момента

Значение	Крутящий момент	Использование
1	Приблиз.: 0,29 Н·м (3,0 кгс·см)	Для завинчивания шурупов
5	Приблиз.: 0,82 Н·м (8,4 кгс·см)	
9	Приблиз.: 1,35 Н·м (13,8 кгс·см)	
13	Приблиз.: 1,88 Н·м (19,2 кгс·см)	
17	Приблиз.: 2,41 Н·м (24,6 кгс·см)	
21	Приблиз.: 2,94 Н·м (30,0 кгс·см)	Для сильного завинчивания шурупов и сверления
	Приблиз.: 4,4 Н·м (45,0 кгс·см)	

- При использовании на высоких скоростях установите значение крутящего момента муфты в положение 10 или ниже. (Работа прекращается при максимальном

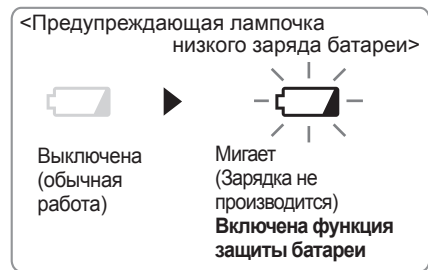
крутящем моменте 1,5 Н·м (15 кгс·см), если установлено более высокое значение).

- Функция автоматического отключения может стать неэффективной при использовании на высоких значениях крутящего момента муфты, если заряд батареи снизится. В таком случае зарядите батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Данная таблица является только рекомендацией. Значение установки крутящего момента может отличаться в зависимости от материалов, типов шурупов и т.п. Пожалуйста, проверьте его в собственных условиях перед использованием.

● Предупреждающая лампочка низкого заряда батареи



Чрезмерная (полная) разрядка литий-ионных батарей резко сокращает срок их службы. Данная дрель оснащена функцией защиты батареи, которая предназначена для предотвращения чрезмерной разрядки батарейного блока.


- Функция защиты батареи активируется непосредственно перед тем, как батарея потеряет свой заряд, что заставляет мигать предупреждающую лампочку низкого заряда батареи.
- Если вы заметили, что предупреждающая лампочка низкого заряда батареи мигает, немедленно зарядите батарейный блок.

● Использование светодиодной подсветки

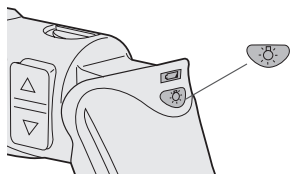
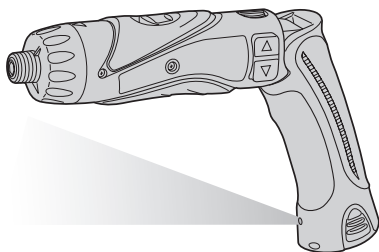
Используйте светодиодную подсветку для работы в таких темных местах как чердаки для временного освещения небольшой рабочей зоны.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Светодиодная подсветка предназначена для использования в качестве вспомогательного источника света. Не используйте ее в качестве фонарика. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Не смотрите на ее свет и не светите ею прямо в глаза. Продолжительное воздействие света светодиода может повредить Ваши глаза.

1. Нажимайте кнопку  для включения и выключения светодиодной подсветки.

- Для использования подсветки непосредственно после подключения батарейного блока или после того, как дрель не использовалась в течение 5 минут и дольше, включите дрель на короткое время.



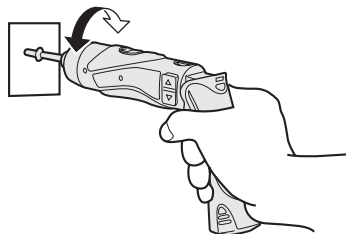
- Подсветка автоматически выключается, если дрель не используется в течение 5 минут.
- Подсветка использует очень слабый ток. Использование подсветки

не оказывает неблагоприятного воздействия на производительность дрели.

- Светодиодная подсветка не может осветить конец насадки, если дрель используется в прямой конфигурации.

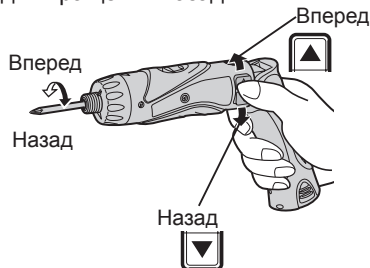
● Функция блокировки насадки

С выключенным переключателем и зафиксированной на месте насадкой-отверткой, данный инструмент может использоваться в качестве ручной отвертки до 14,7 Н·м (150 кгс·см). В патроне будет присутствовать небольшая люфта, что не является неисправностью.



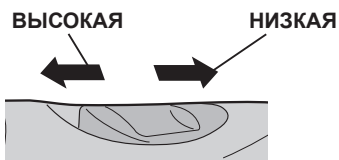
● Главный переключатель (ВКЛ./ВЫКЛ.)

Нажмите верхнюю половину для вращения вперед или нижнюю половину для вращения назад.



● Селекторный переключатель скорости

Для соответствия применению данный инструмент имеет две различные скорости вращения. В зависимости от использования необходимо выбрать либо высокую скорость, либо низкую.



	Выбор скорости	Крутящий момент
НИЗКАЯ	200 /мин (об/мин)	Высокий
ВЫСОКАЯ	600 /мин (об/мин)	Низкий

ВНИМАНИЕ:

- Проверьте селекторный переключатель скорости перед использованием.
- Не включайте селекторный переключатель скорости, если главный переключатель включен (переключатель находится в положении ВКЛ.).

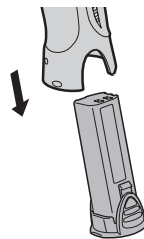
● Блокировка главного переключателя

После использования установите блокировку главного переключателя в положение блокировки для предотвращения случайного включения.



● Батарейный блок (EY9L10) ВНИМАНИЕ:

1. Снимите батарейный блок с инструмента.
2. Зарядите батарейный блок с помощью зарядного устройства.
3. После окончания зарядки снимите батарейный блок с зарядного устройства и подключите его к инструменту. Отключите зарядное устройство от источника питания, если оно не используется.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Использование в чрезвычайно жарких или холодных условиях уменьшает рабочую электрическую емкость одной зарядки.

[Батарейный блок]

Для надлежащего использования батарейного блока

Литий-ионный батарейный блок (EY9L10)

- Для достижения оптимального срока службы батареи храните литий-ионный батарейный блок в следующих условиях, не заряжая его.

- Диапазон температуры окружающей среды составляет от 0°C (32°F) до 40°C (104°F).

Если батарейный блок будет использоваться при температуре батареи ниже 0°C (32°F), инструмент может не функционировать надлежащим образом.

- Если батарейный блок не используется, храните его подальше от таких металлических предметов, как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, или других мелких металлических предметов, которые могут привести к контакту одной клеммы с другой.

Хранение батарейных блоков вместе может стать причиной возникновения искр, ожогов или пожара.

- Во время работы с батарейным блоком убедитесь, что рабочее помещение хорошо проветривается.

Срок службы батарейного блока

Аккумуляторные батареи имеют ограниченный срок службы. Если после зарядки время функционирования

становится чрезмерно коротким, замените батарейный блок на новый.

Утилизация батарей

ВНИМАНИЕ:

В целях защиты окружающей среды и утилизации материалов, убедитесь, что она утилизирована в официально предназначенном месте, если такового есть в Вашей стране.

[Зарядное устройство]

Зарядка

Общие меры предосторожности для литий-ионного/никель-кадмиевого батарейного блока

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При зарядке холодного батарейного блока (с температурой ниже 0°C (32°F)) в теплом месте, оставьте батарейный блок в этом месте и подождите более одного часа, пока батарея нагреется до уровня температуры окружающей среды. В противном случае, батарейный блок может не зарядиться полностью.
- Охладите зарядное устройство при последовательной зарядке более чем двух батарейных блоков.
- Не вставляйте Ваши пальцы в контактные отверстия, когда Вы держите зарядное устройство, а также в других случаях.

ВНИМАНИЕ:

Для предотвращения риска пожара или повреждения зарядного устройства.

- Не используйте в качестве источника питания генератор двигателя.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и батарейном блоке.
- Выключите зарядное устройство из штепсельной розетки, если оно не используется.

Литий-ионный батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

Ваш батарейный блок не является полностью заряженным во время покупки. Не забудьте зарядить его перед использованием.

Зарядное устройство (EY0L10)

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Сдвиньте назад крышку углубления для батареи, чтобы вставить литий-ионный батарейный блок.
 - Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована на месте.
3. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.



4. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки. После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
 - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке). Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет. Затем зарядка начнется автоматически.
5. Лампочка зарядки (зеленая) будет медленно мигать, как только батарея будет заряжена примерно на 80%.
6. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
7. Если температура батарейного блока составляет 0°C или меньше, полная зарядка батарейного блока займет

больше времени, чем обычное время зарядки.

Даже после полной зарядки батарея будет иметь приблизительно 50% мощности батареи, полностью заряженной при обычной рабочей температуре.

8. Если лампочка питания не загорится немедленно после включения зарядного устройства, или если по истечении стандартного времени лампочка не начнет быстро мигать зеленым светом, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
9. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

Никель-кадмиевый батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

При первой зарядке батарейного блока, или после длительного хранения, заряжайте его в течение около 24 часов, чтобы довести батарею до полной зарядной емкости.

Зарядное устройство (EY0L10)

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Сдвиньте назад крышку углубления для батареи, чтобы вставить никель-кадмиевый батарейный блок.

- Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована на месте.

3. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.



4. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки. После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
 - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке). Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет.
5. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
6. Если лампочка зарядки не загорится непосредственно после включения зарядного устройства, или если лампочка не погаснет по истечении стандартного времени зарядки, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
7. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ



Высвечивание зеленым светом
Зарядное устройство подключено к штепсельной розетке переменного тока. Готово к зарядке.



Быстрое мигание зеленым светом
Зарядка завершена. (Полная зарядка.)



Мигание зеленым светом
Батарея заряжена приблизительно на 80%. (Пригодная к использованию зарядка. Только литий-ионная батарея)



Высвечивание зеленым светом
Выполняется зарядка.



Высвечивание оранжевым светом
Батареинный блок холодный.
Батареинный блок заряжается медленно, чтобы снизить нагрузку на батарею. (Только литий-ионная батарея)



Мигание оранжевым светом
Батареинный блок горячий. Зарядка начнется, когда температура батареинного блока упадет.



Лампочка состояния зарядки
Левая: зеленая Правая: оранжевая будут высвечиваться.



Быстрое мигание одновременно оранжевым и зеленым светом
Зарядка невозможна. Батареинный блок засорен пылью или неисправен.

Если температура батареинного блока составляет -10°C или меньше, лампочка зарядки (оранжевая) также начнет мигать. Зарядка начнется тогда, когда температура батареинного блока повысится. (Только литий-ионная батарея).

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.



III. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для протирания устройства используйте сухую мягкую ткань. Не используйте для очистки влажную ткань, разбавитель, бензин или прочие летучие растворители.

IV. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Используйте только насадки, подходящие по размеру к зажимному патрону.

V. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель		EY7410	
Емкость	Завинчивание шурупов	Крепежный винт	M2,5 - M5
		Шуруп для дерева	∅ 3,8 x 38 мм (5/32" x 1-29/64")
	Сверление	Для металла	∅ 5 мм (13/64") spc t = 1,6 мм
Мотор		Постоянного тока 3,6 В	
Скорость без нагрузок		НИЗКАЯ: 200/мин (об/мин)	
		ВЫСОКАЯ: 600/мин (об/мин)	
Максимальный крутящий момент		НИЗКИЙ: 4,4 Н·м (45 кгс-см, 39 дюйм-фунт) ВЫСОКИЙ: 1,5 Н·м (15 кгс-см, 13 дюйм-фунт)	
Максимальный крутящий момент муфты		3,0 Н·м (30 кгс-см, 26 дюйм-фунт)	
Общая длина		276 мм (10-55/64")	
Вес (с батарейным блоком)		0,5 кг (1,1 фунта)	

БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК

Модель	EY9L10
Используемая батарея	Литий-ионная батарея
Напряжение батареи	3,6 В постоянного тока (3,6 В x 1 элемент)
Емкость	1,5 Амперчас

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель		EY0L10	
Вес		0,6 кг (1,3 фунта)	
Параметры		См. табличку с наименованием на нижней стороне зарядного устройства.	
Время зарядки	1,2 Амперчас	2,4 В	3,6 В
		EY9021 15 мин	EY9025 15 мин
	1,5 Амперчас		EY9L10 Пригодное для применения: 15 мин
			Полное: 30 мин

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для получения информации о батарейных блоках, пригодных для данного зарядного устройства, см. этикетку на зарядном устройстве, или самый последний общий каталог. Пригодное зарядное устройство также указано на наклейках с инструкцией на батарейных блоках.

Перед використанням прочитайте брошуру “Інструкція з техніки безпеки”, а також наступне.

I. ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- 1) **Надівайте навушники при використанні інструменту протягом тривалого періоду часу.**

Тривалий вплив шуму високої інтенсивності може призвести до втрати слуху.

- 2) Пам'ятайте, що даний інструмент завжди перебуває у робочому стані, оскільки його не треба вмикати в електричну розетку.

- 3) При свердлінні отворів або загвинчуванні шурупів всередину стін, підлог і т.і. інструмент може доторкнутися електричних проводів, які перебувають під напругою. **НЕ ТОРКАЙТЕСЬ ШЕСТИГРАННОГО ПАТРОНУ ШВИДКОГО ПРИЄДНАННЯ, А ТАКОЖ БУДЬ-ЯКИХ ІНШИХ ПЕРЕДНІХ МЕТАЛЕВИХ ДЕТАЛЕЙ ІНСТРУМЕНТУ!** Якщо Ви загвинчуєте шуруп або забиваєте його всередину проводу, що знаходиться під напругою, з метою запобігання ураження електричним струмом тримайте інструмент лише за пластмасову рукоятку.

- 4) Якщо насадка була затиснута, негайно вимкніть головний вимикач з метою запобігання перенавантаження, що може пошкодити батарейний блок або мотор. Для вивільнення насадок, що заклинилися використовуйте реверсивний рух.

- 5) Під час зарядження зарядний пристрій може злегка нагрітись. Це є нормальним. Не залишайте батарею у зарядному пристрої більше ніж на 24 години після завершення зарядки.

- 6) **Інформація щодо терміну служби (придатності)**




Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується

у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Термін служби батарейних блоків дорівнює: 500 зарядкам (тільки для нікель-кадмієвого батарейного блоку), 1200 зарядкам (тільки для нікель-метал-гідридного батарейного блоку) з дати виробництва за тих самих умов.

Мацусіта Електрик Воркс, Лтд.

Осака, Японія

Символ	Значення
V	Вольти
— — —	Постійний струм
n ₀	Швидкість без навантаження
.../хв	Кількість обертів або зворотно-поступальних рухів на хвилину
Ампер-одина	Електрична ємність батарейного блоку
	Лише обертання.
	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Для використанні лише всередині приміщень.

II. ЗБІРКА ТА ФУНКЦІОНУВАННЯ

- **Шестигранний затискний патрон для насадок**

Закріплення насадок

ПРИМІТКА:

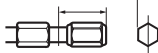
При закріпленні або зніманні насадок для дреля від'єднайте батарейний блок від інструменту і переключіть кнопку блокування в положення блокування.

1. Візьміться за втулку патрону швидкого приєднання і потягніть її у напрямку з шурупверта.
2. Вставте насадку в патрон. Відпустіть втулку.

- Після вивільнення, манжета повернеться у своє початкове положення.
- Потягніть насадку, щоб переконатися, що вона не витягується.
- Щоб зняти насадку, таким же чином потягніть втулку.



9,5 мм (3/8") - 13 мм (33/64") 6,35 мм (1/4")



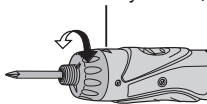
● Рукоятка муфти (Встановлення крутильного моменту муфти)

Встановіть необхідний для роботи крутильний момент в одне з 21 можливих значень. Між ними існує інтервал приблизно у 0,13 Н·м (1,3 кгс·см).

УВАГА:

Перевірте установку перед справжньою роботою.

Встановіть шкалу біля цієї мітки.



Рекомендації для налаштування крутильного моменту

Значення	Крутильний момент	Використання
1	Приблиз.: 0,29 Н·м (3,0 кгс·см)	Для закручування шурупів
5	Приблиз.: 0,82 Н·м (8,4 кгс·см)	
9	Приблиз.: 1,35 Н·м (13,8 кгс·см)	
13	Приблиз.: 1,88 Н·м (19,2 кгс·см)	
17	Приблиз.: 2,41 Н·м (24,6 кгс·см)	
21	Приблиз.: 2,94 Н·м (30,0 кгс·см)	
	Приблиз.: 4,4 Н·м (45,0 кгс·см)	Для сильного закручування шурупів і свердління

- При використанні на високих швидкостях встановіть значення

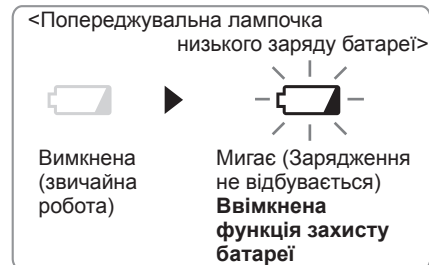
крутильного моменту муфти в положення 10 або нижче. (Робота зупиняється при максимальному крутильному моменті 1,5 Н·м (15 кгс·см), якщо встановлено більш високе значення).

- Функція автоматичного відключення може стати неефективною при використанні на високих значеннях крутильного моменту муфти, якщо заряд батареї знизиться. В такому випадку зарядіть батарею.

ПРИМІТКА:

Дана таблиця є лише рекомендацією. Значення установки крутильного моменту може відрізнятися в залежності від матеріалів, типів шурупів і т.і. Будь ласка, перевірте його у власних умовах перед використанням.

● Попереджувальна лампочка низького заряду батареї



Надмірне (повне) розрядження літій-іонних батарей різко скорочує строк їхньої служби. Даний дріль оснащений функцією захисту батареї, яка призначена для попередження надмірного розрядження батарейного блоку.


- Функція захисту батареї активується безпосередньо перед тим, як батарея втратить свій заряд, що змушує мигати попереджувальну лампочку низького заряду батареї.
- Якщо ви помітили, що попереджувальна лампочка низького заряду батареї мигає, негайно зарядіть батарейний блок.

● Використання світлодіодного підсвічування

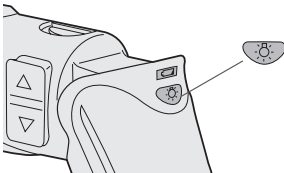
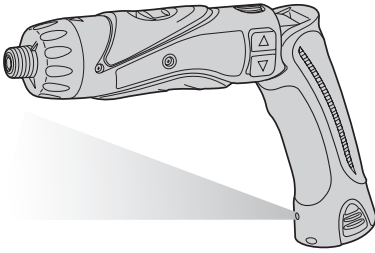
Використовуйте світлодіодне підсвічування для роботи в таких темних місцях як горища для тимчасового освітлення невеликої робочої зони.

⚠ УВАГА

- Світлодіодне підсвічування призначене для використання у якості допоміжного джерела світла. Не використовуйте її в якості ліхтарика. Це може призвести до нещасного випадку або травми.
- Не дивіться на його світло і не світіть ним прямо в очі. Тривалий вплив світла світло діода може пошкодити Ваші очі.

1. Натискайте кнопку  для ввімкнення і вимкнення світлодіодного підсвічування.

- Для використання підсвітки безпосередньо після підключення батарейного блоку або після того, як дріль не використовувався протягом 5 хвилин і довше, ввімкніть дріль на короткий час.

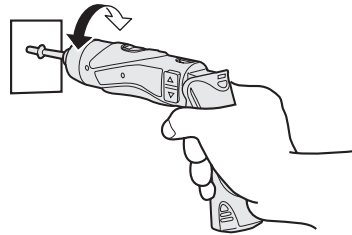


- Підсвічування автоматично вимикається, якщо дріль не використовується протягом 5 хвилин.
- Підсвічування використовує дуже слабкий струм. Використання підсвічування не завдає негативного впливу на продуктивність дріля.

- Світлодіодне підсвічування не може освітити кінець насадки, якщо дріль використовується у прямій конфігурації.

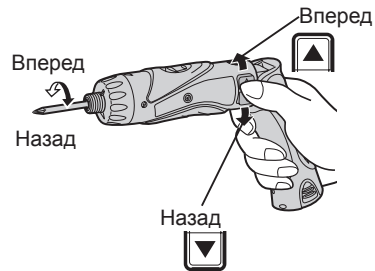
● Функція блокування насадки

З вимкненим перемикачем і зафіксованою на місці насадкою-викруткою, даний інструмент може використовуватися в якості ручної викрутки до 14,7 Н·м (150 кгс·см). В патроні буде присутній невеликий люфт, що не є несправністю.



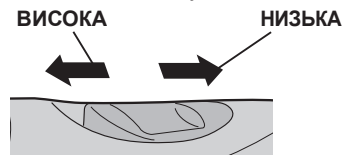
● Головний перемикач (ВВИМКН./ВИМКН.)

Натисніть верхню половину для обертання вперед або нижню половину для обертання назад.



● Селекторний перемикач швидкості

Для відповідності застосуванню даний інструмент має дві різні швидкості обертання. В залежності від використання необхідно обрати або високу швидкість, або низьку.



Вибір швидкості		Крутільний момент
НИЗЬКА	200 /хв (об/хв)	Високий
ВИСОКА	600 /хв (об/хв)	Низький

УВАГА:

- Перевірте селекторний перемикач швидкості перед використанням.
- Не вмикайте селекторний перемикач швидкості, якщо головний перемикач швидкості ввімкнено (перемикач знаходиться у положенні ВВІМКН.).

● Блокування головного перемикача

Після використання встановіть блокування головного перемикача в положення блокування, щоб запобігти випадковому ввімкненню.

Блокування головного перемикача

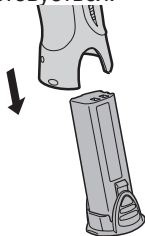
Блокування



● Батарейний блок (EY9L10)

УВАГА:

1. Зніміть батарейний блок з інструменту.
2. Зарядіть батарейний блок з допомогою зарядного пристрою.
3. Після закінчення зарядки зніміть батарейний блок з зарядного пристрою і підключіть його до інструменту. Відключіть зарядний пристрій від джерела живлення, якщо він не використовується.



ПРИМІТКА:

Використання у надзвичайно гарячих або холодних умовах зменшує робочу електричну ємність однієї зарядки.

[Батарейний блок]

Для належного використання батарейного блоку

Літій-іонний батарейний блок (EY9L10)

- Щоб досягнути оптимального строку служби батареї, зберігайте літій-іонний батарейний блок в зазначених умовах, не заряджаючи його.

- Діапазон температури навколишнього середовища складає від 0°C (32°F) до 40°C (104°F).

Якщо батарейний блок буде використовуватись при температурі батареї нижче 0°C (32°F), інструмент може не функціонувати належним чином.

- Якщо батарейний блок не використовується, зберігайте його подалі від таких металевих речей, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи, або інших дрібних металевих речей, які можуть призвести до контакту однієї клеми з іншою.

Зберігання батарейних блоків разом може стать причиною виникнення іскр, опіків або пожежі.

- Під час роботи з батарейним блоком переконайтеся, що робоче приміщення добре провітрюється.

Термін служби батарейного блоку

Акумуляторні батареї мають обмежений термін служби. Якщо після зарядки час функціонування стає надмірно коротким, замініть батарейний блок на новий.

Утилізація батареї

УВАГА:

З метою захисту навколишнього середовища та утилізації матеріалів, переконайтеся, що вона утилізована в офіційно визначеному місці, якщо такі є у Вашій країні.

[Зарядний пристрій]

Зарядка

Загальні застережні заходи щодо літій-іонного/нікель-кадмієвого батарейного блоку

ПРИМІТКА:

- При зарядці холодного батарейного блоку (з температурою нижче 0°C (32°F)) в теплу місці, залиште батарейний блок в цьому місці та почекайте понад одну годину, доки батарея нагріється до рівня температури навколишнього середовища. В протилежному випадку, батарейний блок може не зарядитися повністю.
- Охолодіть зарядний пристрій при послідовній зарядці більш ніж двох батарейних блоків.
- Не вставляйте Ваші пальці в контактні отвори, коли Ви тримаєте зарядний пристрій, а також в інших випадках.

УВАГА:

Для уникнення ризику пожежі або пошкодження зарядного пристрою.

- Не використовуйте в якості джерела живлення генератор двигуна.
- Не блокуйте вентиляційні отвори на зарядному пристрої та батарейному блоці.
- Вимкніть зарядний пристрій з штепсельної розетки, якщо він не використовується.

Літій-іонний батарейний блок

ПРИМІТКА:

Ваш батарейний блок не є повністю зарядженими під час придбання. Не забудьте зарядити його перед використанням.

Зарядний пристрій (EYOL10)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

ПРИМІТКА:

При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але

це не створює проблему з точки зору безпеки.

2. Здвиньте назад кришку заглиблення для батареї, щоб вставити літій-іонний батарейний блок.
 - Переконайтесь, що кришка надійно зафіксована на місці.
3. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.



4. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки. Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.
 - Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні). Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне. Далі зарядка почнеться автоматично.
5. Лампочка зарядки (зелена) буде повільно мигати, як тільки батарея буде заряджена приблизно на 80%.
6. Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
7. Якщо температура батарейного блоку складає 0°C або менше, повна зарядка батарейного блоку займе більше часу, ніж звичайний час зарядки. Навіть після повної зарядки батарея буде мати приблизно 50% потужності батареї, яка була повністю заряджена за звичайної робочої температури.
8. Якщо лампочка живлення не загориться негайно після включення зарядного пристрою, або якщо після закінчення стандартного часу лампочка

не почне швидко мигати, зверніться до уповноваженого сервісного центру.

9. Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

Нікель-кадмієвий батарейний блок

ПРИМІТКА:

При першому зарядженні батарейного блоку, або після тривалого зберігання, заряджуйте його протягом 24 годин, щоб довести батарею до повної зарядної ємкості.

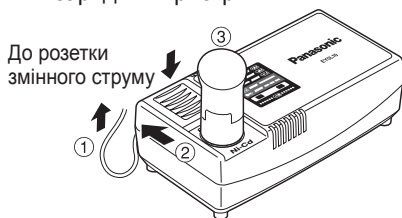
Зарядний пристрій (EY0L10)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

ПРИМІТКА:

При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але це не створює проблему з точки зору безпеки.

2. Здвиньте назад кришку заглиблення для батареї, щоб вставити нікель-кадмієвий батарейний блок.
 - Переконайтесь, що кришка надійно зафіксована на місці.
3. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.



4. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки.

Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.

- Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).

Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне. Далі зарядка почнеться автоматично.

5. Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
6. Якщо лампочка зарядки не загориться безпосередньо після вмикання зарядного пристрою, або якщо лампочка не погасне після закінчення стандартного часу зарядки, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
7. Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

СВІТЛОВІ ІНДИКАТОРИ



Висвічування зеленим світлом
Зарядний пристрій підключений до штепсельної розетки змінного струму. Готовий до зарядки.



Швидке мигання зеленим світлом
Зарядка завершена. (Повна зарядка)



Мигання зеленим світлом
Батарея заряджена приблизно на 80%. (Придатна для використання зарядка. Лише літій-іонна батарея)



Висвічування зеленим світлом
Виконується зарядка.



Висвічування оранжевим світлом
Батарейний блок холодний.
Батарейний блок заряджається повільно, щоб знизити навантаження на батарею. (Лише літій-іонна батарея)



Мигання оранжевим світлом
Батарейний блок гарячий. Зарядження почнеться, коли температура батарейного блока впаде.



Лампочка стану зарядки
Ліва: зелена Права: оранжева будуть висвічуватися.



Швидке мигання одночасно оранжевим і зеленим світлом
Зарядження є неможливим. Батарейний блок засмічений пилом або несправний.

Якщо температура батарейного блоку складає -10°C або менше, лампочка зарядки (оранжева) також почне мигати. Зарядка почнеться тоді, коли температура батарейного блоку підвищиться. (Лише літій-іонна батарея)

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.

При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.



III. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для протирання пристрою використовуйте суху м'яку тканину. Не використовуйте для очищення вологу тканину, розріджувач, бензин або інші летучі розчинники.

IV. ПРИЛАДДЯ

Використовуйте лише насадки, що підходять за розміром до затискного патрону.

V. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНИЙ ПРИСТРІЙ

Модель	EY7410		
Ємність	Загвинчування шурупів	Гвинт для кріплення Шуруп для дерева	M2,5 - M5 Ø 3,8 x 38 мм (5/32" x 1-29/64")
	Свердління	Для металу	Ø 5 мм (13/64") spc t = 1,6 мм
	Мотор	3,6 В постійного струму	
Швидкість без навантаження	НИЗЬКИЙ: 200/хв (об/хв)		
	ВИСОКИЙ: 600/хв (об/хв)		
Максимальний крутильний момент	НИЗЬКИЙ: 4,4 Н·м (45 кгс-см, 39 дюйм-фунт) ВИСОКИЙ: 1,5 Н·м (15 кгс-см, 13 дюйм-фунт)		
Максимальний крутильний момент муфти	3,0 Н·м (30 кгс-см, 26 дюйм-фунт)		
Загальна довжина	276 мм (10-55/64")		
Вага (з батарейним блоком)	0,5 кг (1,1 фунта)		

БАТАРЕЙНИЙ БЛОК

Модель	EY9L10
Батарея, що використовується	Літій-іонна батарея
Напруга батареї	3,6 В постійного струму (3,6 В x 1 елементів)
Ємність	1,5 Ампергодина

ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

Модель	EY0L10		
Вага	0,6 кг (1,3 фунта)		
Параметри	Див. таблицю з найменування на нижній стороні зарядного пристрою.		
Час зарядки		2,4 В	3,6 В
	1,2 Ампер-година	EY9021 15 хв.	EY9025 15 хв.
	1,5 Ампер-година		EY9L10 Придатний для використання: 15 хв. Повний: 30 хв.

ПРИМІТКА:

- Для отримання інформації щодо батарейних блоків, придатних для даного зарядного пристрою, див. етикетку на зарядному пристрої, або найостанніший загальний каталог.

Придатний зарядний пристрій також вказаний на наклейках з інструкцією на батарейних блоках.

Matsushita Electric Works, Ltd.
Osaka, Japan

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN. RUS. Uk
EY971074101 H1809

Printed in Japan